

Our 90th Anniversary Year

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, marrask. 22 - Wed. Nov. 22, 1995 FINNISH AMERICAN WEEKLY

91. vuosikerta Vol. XCI No. 46

50 cents

Jukka Valtasaari valtiosihteeriksi

Suomen hallitus ehdottaa ulkoministeriön valtiosihteeriksi suurlähettiläs, valtiotieteen lisenssiaatti **Jukka Valtasaarta**, 56.

Hallitus oli yksimielinen, eikä asiasta käyty keskustelua. Presidentti Martti Ahtisaari nimitti Valtasaaren valtiosihteeriksi perjantaina.

Ulkoministeriössä valmistelaan myös monia tärkeitä

lähettiläsnimityksiä. Nimityspaketti on vielä kesken, mutta suunnitelmat ovat jo pitkällä.

Nykyinen Moskovan suurlähettiläs **Arto Mansala**, 54, saattaa siirtyä Bonniniin, poliittisen osaston osastopäällikkö **Jaakko Laajava**, 48, Washingtoniin ja apulaisosastopäällikkö **Markus Lyra**, 50, Moskovaan.

Lipponen ei päässyt Ranskan pääministerin puheille

Suomen pääministeri **Paavo Lipponen** (sd) ei tavannut Ranskan pääministeriä **Alain Juppaa** äskettäisen Pariisin vierailunsa yhteydessä.

Ranskan ulkoministeri ilmoitti perjantaina iltapäivällä, että tapaaminen on peruutettu. Myös Suomen ulkoministeriön lähteet kertoivat tapaamisen peruuntuneen.

Syy Ranskan päätökseen oli,

että Suomi äänesti YK:ssa ydinkokeet kieltävän päätöslauselman puolesta. Ranska on samasta syystä peruuttanut presidentti **Jacques Chiracin** tapaamiset sekä Italian että Belgian pääministerien kanssa.

Lipponen osallistui Pariisissa eilen pidetyn Suomitietoisuuden avajaisilaisuuteen, ja hänen piti tavata pääministeri Juppaa työluonaalla.

Esa-Pekka Saloselle kunnianosoitus Englannissa

Kapellimestari **Esa-Pekka Salonen** on kutsuttu kuninkaallisen musiikkitaideakatemian Royal College of Musicin jäseneksi. Tittelin antoi prinssi Charles juhlahetimitä, jotka pidettiin viikkositten Lontoossa.

Jäsenyys on Ison-Britannian korkein musiikkialan kunnianosoitus. Jäsenyyksiä annettiin kaikkiaan viisi.

Royal College of Musicissa voi olla kerralla vain määrätty määrä jäseniä. Heihin ovat aikanaan kuuluneet sellaiset musiikkimaailman merkkihenkilöt kuin Sir Thomas Beecham, Pablo Casals, Arthur Rubinstein, Leopold Sto-

kowski, Richard Strauss, Arturo Toscanini ja Jean Sibelius.

Fiskars myynyt UPS -laitteiden teollisuutensa

Fiskars saa yli 800 miljoonan markan hinnan amerikkalaiselta Exide-yhtymältä myydessään häiriöttömän sähkösyötön laitteita valmistavan teollisuutensa. UPS -laitteita käytetään suojaamaan tietokoneita ja niiden ohjelmistoja jännitteen vaihteluilta ja sähkökatkoilta.



Finland's old wooden towns

FITCHBURG, MA - Arnold J. Aho, professor of architecture at Norwich University recently presented a program on Finland's old wooden towns. An article on the lecture can be found on page 4. These two examples show Finland's second oldest town, Porvoo, above, and Rauma, below. The Porvoo scene depicts the narrow, winding sidewalkless *kuja* (lane). The other picture shows a typical building that was "face-lifted" in the late 19th century, during the Empire Period. Today this building houses a bank.

both photos: Arnold J. Aho



This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 4-7

• Folkdancing in Fitchburg area

• Are your ancestors from Alahärmä?

From the desk of Stig Häggblom:

New York City Marathon juostin lähes 28,000 juoksijan voimalla 26. kerran olosuhteissa, jotka olivat kylmemmät ja tuulisemmat kuin koskaan aikaisemmin. Päivä oli marraskuun 12.

Lähdössä tapasin miehen, joka oli täyttänyt 88 vuotta ja aikoi juosta koko matkan. En

tiedä selvistikö. Vuosi sitten kylläkin.

- Tuo Bostonin Johnny Kelley sai patsaan kun täytti 84 vuotta. Saa nähdä saanko minä milloinkaan patsaan, mies tuumi.

Tuskin mies patsaasta huoli. Haluaa vain näyttää itselleen. Juuri tämä saa ihmiset

Maraton-kyyneleitä kylmässä New Yorkissa

liikkeelle. Tämä mies aloitti, kun Johnny lopetti!

German Silva Meksikosta ja Tegla Loroupe Keniasta pääsivät molemmat perille. Molemmat voittivat toisen kerran

ja melko selvästi, varsinkin 22-vuotias Tegla, jonka Amerikka on sulkenut syytinsä.

Molemmat nämä juoksijat tulevat köyhistä olosuhteista kotimaassaan. Molemmat ovat havainneet, että voitokas juokseminen vie maailmassa eteenpäin - ainakin taloudellisessa mielessä.

Molemmilla oli perhesuru mielessään ja molemmat pyhittivät voittonsa jollekin.

Silva (voittoaika 2.11,00) oli kesällä menettänyt isänsä (syöpä) ja juoksi voiton kotiin tämän muistolle. Kirjoitti isänsä nimen paperille lehdistötötilaisuudessa, tällä tavalla - Agapito.

Juuri sillä hetkellä tuli New Yorkiin puhelinsoitto Meksikosta. Maan presidentti halusi onnitella maansa voittajaa henkilökohtaisesti.

- Kertokaa presidentille, että juuri nyt olen varattuna tässä, German Silva viestitti hyvin ystävällisesti.

Mielessä kävi: Mitä olisi sanonut Risto Ulmala samassa tilanteessa, jos soittajana olisi ollut Martti Ahtisaari?

Tegla Loroupe ei ole maansa ensimmäinen naisjuoksija, mutta hän on ensimmäinen, joka on maratonilla menestynyt näin hyvin. Tegla juoksi muutama viikko sitten kuolleen vanhemman siskonsa muistolle ja kyynleet valuivat tiheästi, eivät kuitenkaan juoksun aikana.

Vuosi sitten, kun Tegla tuli suurena voittajana kotiin Keniaan, rakas Albina-sisko ei ollut kentällä vastassa, koska samanaikaisesti synnytti neljättä lastaan.

Albina oli luvannut tulla vastaan tällä kertaa, mutta nyt rakas sisko onkin koullut. Myös Tegla joutuu kotiin saavuttuaan muun suvun kanssa pieniä lapsia huoltamaan. Saksassa harjoitellut Tegla



Tegla Loroupe Keniasta on nousemassa naisten suureksi juoksijaksi. 1995 aikana hän voitti puolimaratonkisoja sekä Luxembourgtissa, Lissabonissa että Tokiossa. Göteborgin MM-kisojen 10 km:n juoksussa hän oli kolmas ajalla 31.17.

sai äidiltään suruviestin ja selvän ohjeen: Älä tule hautajaisiin, vaan mene New Yorkiin voittamaan.

Ja niinhän pieni Tegla teki. Hän oli ajallaan 2.28,06 peräti 2.31 edellä kakkosta. Painaa reippaasti alle 40 kiloa eikä ole pitkäkään, mutta on nousemassa ensi vuoden suuren maratonhaastajaksi.

Nähdäänkö hänet Bostonissa ja myöhemmin Olympia-Atlantassa saksatar Uta Pippin suuren haastajana? Se on vielä näkemättä, mutta mahdollista se on.

Miten sitten pärjäsivät suomalaiset tässä suuressa vauhti- ja kestävyysmitteilyssä?

Tuija Toivonen, monivuotinen Suomen mestari, asuu nykyisin Hollannissa ja oli siellä innostunut harjoittamaan sen verran, että halusi tulla New Yorkiin kuntoaan kokeilemaan. Ei mennyt hu-

jatkuu sivulla 10



German Silva voitti ensi kertaa New Yorkin maratonin 1994 vaikka lopussa tehtiin vädrän koukkauksen ja joutui radalta. Silti hän ktrissä voitti. Tämä kuva on ensimmäisestä voittojuoksusta. Silvan numero on 10.

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

November 15, 1995

1 Finnish mark = US \$.2383

1 US \$ = 4.1970

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1995: \$13,659.71 + 200 FIM

William Berkiön muistolle

Eino Berkiö, Leominster, MA \$20.00

Siskonsa Ann Mordin muistolle

Armas & Vieno Linnus, Fitchburg, MA \$10.00

Puolisonsa George Richard Björnholmin muistolle

Sylvia (Knuttunen) Björnholm, Honolulu, HI . . \$100.00

Vieno Kokon muistolle

Sylvia (Knuttunen) Björnholm, Honolulu, HI . . \$20.00

Roy & Raija Helander, Maynard, MA \$25.00

Sulo Sulinin muistolle

Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$10.00

Helmi Tuomisen muistolle

Eino & Ida Partanen, Scarborough, ME \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Nimipäivät



Marraskuun 22 p., Silja, Selja
Marraskuun 23 p., Ismo
Marraskuun 24 p., Lempi,

Lemmikki, Sivi
Marraskuun 25 p., Katri,
Kaisa, Kaija, Katja, Kaarina,

Katariina, Kati, Kaisu, Riina
Marraskuun 26 p., Sisko
Marraskuun 27 p., Hillka
Marraskuun 28 p., Heini

Marraskuun 29 p., Aimo
Marraskuun 30 p., Antti,
Antero, Atte

Joulukuun 1 p., Oskari
Joulukuun 2 p., Anelma,
Unelma

Joulukuun 3 p., Vellamo,
Meri

Joulukuun 4 p., Airi, Aira
Joulukuun 5 p., Selma

Suomenkielen asema Ruotsissa huolenaiheena

Kiista suomenkielen asemasta Ruotsissa kärjisti tunnelmaa Pohjoismaiden Neuvoston viimeviikkoisessa istunnossa Kuopiossa.

Ruotsin sosiaalidemokraattinen vähemmistöhallitus alkaa poistaa yhteiskunnan tuen yksityiskoululta, mikä merkitsee kuoliniskua kymmenelle Ruotsissa toimivalle suomenkieliselle koululle. Pääministeri **Ingvar Carlssonin** mielestä suomalaisten huoli on kuitenkin turha.

Carlsson vastasi kansanedustaja **Kimmo Sasille** (kok), jonka mukaan suomenkieliset koulut katoavat Ruotsista, jos tukien leikkaamista ei korvata niille jollain tavalla. Myös opetusministeri **Olli-Pekka Heinonen** (kok) katsoi, että Ruotsin hallituksen aiheet ovat huolestuttavia.

Suomi mukana Milanon triennaalissa

Milanon triennaalit eivät ole enää aikoihin olleet perinteisiä esinenäyttelyitä. Myös keväällä 1996 järjestettävässä 19. triennaalissa on tartuttu ajankohtaiseen teemaan. Identiteettiä ja erilaisuutta, aikamme ilmiöitä yhdistäviä tekijöitä ja moninaisuutta tarkastellaan nyt arkkitehtuurin ja kaupunkisuunnittelun näkökulmasta. Mikä on kulttuurissa kestävä, mikä hetkellistä?

Triennaalin monista aiheista Suomen näyttelyosaston teemaksi on valittu "Living private space". Design Forum/Taideteollisuusyhdistys on kutsunut Suomen edustajiksi Milanoon arkkitehdit **Mikko Kairan**, **Ilmari Lahdelman** ja **Rainer Mahlamäen**.

Heidän suunnittelemansa Suomen näyttelyosasto on tila, jossa yhteisöllisyys ja yksityisyys kohtaavat. Paimentolainen ja pesäntekijä-teeman suomalaisessa tulokinnassa keskeistä on paikka, tila, materiaalit ja valo. Niihin suomalainen arkkitehtuuri pitkälti perustuu.

Kaira, Lahdelma ja Mahlamäki valmistuivat arkkitehdeiksi Tampereen teknillisestä korkeakoulusta 1980-luvun lopulla. Yhteistyönsä he aloittivat kymmenen vuotta sitten.



3,5 miljoonan markan apurahat Alfred Kordelin rahastolta

Alfred Kordelinin rahasto myönsi 75. toimintavuotenaan palkintoja ja apurahoita yhteensä 5,3 miljoonaa markkaa. Palkinnot ja apurahat luovutettiin Helsingin yliopiston juhlasalissa marraskuun 8. päivänä, säätiön perustajan syntymäpäivänä.

Juhlavuotenaan säätiö antoi neljä 50,000 markan suuruisia tunnustuspalkintoja. Palkinnon saivat maakuntaneuvos **Viljo S. Määttä**, professori **Liisa Majapuro**, professori **Jorma Koivulehto** ja arkkitehti **Ilmari Lahdelma**.

Viljo Määttälän lukuisista Keski-Pohjanmaan kulttuurielämään liittyvistä asioista yksi nousee ylitse muiden: hän pani alulle ja johti me-

nestyksen Kaustisen kansanmusiikkijuhlat.

Liisa Majapuron taiteelle ovat ominaisia monipuolinen keinojen hallinta, älyn ja tunteen tasapaino sekä intensiivinen mutta vähäeleinen ilmaisutapa. Hänen lausunto-ohjelmistonsa on laaja-alainen: kansanrunosta nykyruouteen.

Jorma Koivulehto on johtava suomen kielen lanasanujen tutkija.

Ilmari Lahdelma on osoittanut työssään poikkeuksellista luovuutta, kypsyyttä ja erinomaista arkkitehtonisen kokonaisuuden hallintaa. Hän on voittanut lukuisia palkintoja arkkitehtuurikilpailuissa.

Pertti Salolaisen luontokuvat näytillä

Kansanedustaja ja entinen ministeri **Pertti Salolaisen** on ollut koko ikänsä aktiivisesti mukana ympäristö- ja luonnonsuojelutyössä. Yli 30 vuoden ajan hän on harrastanut myös luontokuvausta.

Tähän aikaan sisältyi yli kymmentuhatta laukausta kameran takaa. Niistä hän on koonnut valokuvanäyttelyn "Kuvani luonnosta".

Salolainen toteaa kuuluvansa luontokuvauksien impressionistiseen koulukuntaan ja katsoo edustavansa esteettis-ekologista suuntaa eräänlaisena vastakohtana puhtaasti biologiselle luontokuvaukselle. Siksi näyttelyn teemana ei ole "Luontokuvia", vaan "Kuvani luonnosta".

Luontokuvista voi Salolaisen mukaan löytää ajatuksen "Katso kuinka kaunis olen, älä tuhoa minua".

"Tämän taustalla on syvä huoli ja kärsimys maailman hirvittävää vauhtia tapahtuvasta tuhoamisesta."

Hän katsoo kuva-ajattelunsa toisena pääteema olevan, että ihminen voi omalla taiteellaan ja luomisellaan päästä vain lähelle luonnon omaa kauneutta, ei koskaan sen yli.

Pertti Salolainen "Kuvani luonnosta" -näyttely on avoinna marraskuun loppuun.



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Uncommon Concern For The Individual

FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

NEW YORK - HELSINKI

Days	Depart JFK	Arrive HEL
M,T,W,Th,F,S	5:55 p.m.	8:50 a.m.*

MIAMI - HELSINKI

Days	Depart MIA	Arrive HEL
Tu	7:45 p.m.	12:10 p.m.*
Su	4:35 p.m.	9:00 a.m.*

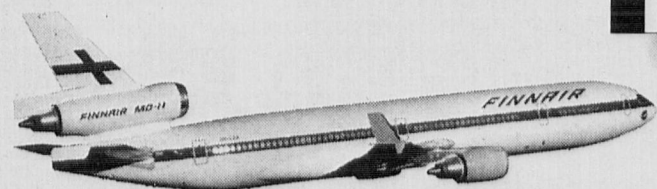
HELSINKI - NEW YORK

Days	Depart HEL	Arrive JFK
M,T,W,Th,F,Sa	2:15 p.m.	3:55 p.m.

HELSINKI - MIAMI

Days	Depart HEL	Arrive MIA
Tu	2:10 p.m.	6:00 p.m.
Su	10:55 a.m.	2:45 p.m.

*Next day. Schedule effective Oct. 29, 1995 - Mar. 30, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.



LEGACIES IN WOOD: Finland's old towns

TOINI LAAKSO
FITCHBURG, MA

There was a large turnout of members and guests at the Finnish Cultural Center's special membership meeting on Sunday afternoon, November 5, at Saima Park.

Following a short business meeting, conducted by president Carol Rahnasto Paulson, at which proposed bylaw amendments and changes in membership structure and fees were unanimously approved, Toini Laakso introduced Arnold J. Aho, AIA, professor of architecture and program director at Norwich University.

Prof. Aho's slide/lecture program entitled "Legacies in Wood: Finland's Old Towns" took the audience from medieval days to present times.

The first topic of his presentation was entitled "The Historic Importance of the Wooden Towns," which he began by saying, "Compared to southern parts of Europe, towns and cities evolved in Finland at a much later time. The first records of such settlements are only as far back as the 13th and 14th centuries. In fact, many historians consider that the cities of Finland represent the last flowering of medieval culture. It is interesting to note that even the Finnish word for city, *kaupunki*, was actually derived from the earlier Germanic term for trading center.

"The wooden towns and districts that remain today in Finland are true national, if not national treasures. The oldest of these are found along the southern and western coasts of Finland, where natural harbors supported the establishment of early trading centers.

"In order of their founding, the four oldest towns are Turku, Porvoo, Rauma and Naantali. Other cities with significant old wooden districts include Tammissaari, Uusikaupunki, Raahe and Pietarsaari. These towns are historically important..." and he then gave four reasons of why they are important. First being that wooden buildings over a century old are very rare because of the natural decaying of wood, as well as destruction from wars and fires.

Secondly he said that it is only through completely intact communities, which are also very rare, historic urban patterns and how people lived together can be studied.

Next he mentioned that "...these Finnish old towns give us a rare glimpse of what life was like for the common people of those past times: the middle and lower-classes," and lastly he said archi-

tecs learn the construction systems and craftsmanship used for small-scale buildings from these groupings of buildings, which it has been found was very different from that of larger structures.

Construction systems

The construction systems of these old towns was Prof. Aho's second topic during which he stated that through drawings of construction detail and typical floor plans viewers gained visual perception of how buildings were made, and, "The primary structural system found in these cities is log construction where the faces of the logs have been hewn to form a flush surface. It was well into the 19th century before modern framing systems were adopted."

It was interesting to hear him say that these log structures represent one of the earliest examples of prefabricated construction when he explained that logs were cut to standardized dimensions in the forests and transported to the settlements.

Due to difficulties of log joinery, buildings were mostly one-story set on low stone basements, he said, and also that after around 1820 many towns has established fire laws prohibiting more than one-story. He then showed a slide of a large building with a mansard roof to illustrate a way some people got around this law and gained nearly full headroom in previous attic space.

The two-room, gabled-roofed log house, Aho continued, was the plan for most to these buildings, with modifications and expansions made later. He described the normal pattern as having roof ridges running parallel to the street and the main building being flush with the curb. In addition to living quarters which were usually in the rear of the lot, plots contained outbuildings, storehouses, workshops

Luostarinmäki, Turku
Arnold J. Aho drawing

and stables. He commented on a distinctive feature of many of these compounds as being the gateway or arched entrance.

He spoke on sawmills first appearing in Finland the latter part of the 16th century, making it possible to cut clapboards more cleanly. From the 17th century on most log buildings were covered with boards in a vertical pattern, he said, and then in the 18th century were installed horizontally, and later a mixture of both occurred.

It was during the 17th and 18th century that painting the buildings became popular, Prof. Aho continued, as it was thought to be a sign of a more "civilized" community. Most fashionable colors were red and yellow ochres, white and pastel tints, with trim usually white.

In speaking of windows, of which there were many in these houses, he said they were of the casement type, first with six lights with double transom, and towards the 19th century commonly three

lights formed by a mullion and transom.

It was interesting to hear that through the carpenters' styles of trim-work and embellishment their identity would be known.

"Without question," Aho stated, "these buildings represent some of the finest craftsmanship in wood that can be found worldwide. Some historians attribute this to the fact that these old cities are found along the coast of Finland and believe that the precise craft of the shipwrights and ships' carpenters influenced their construction. Also the predominance of built-in furnishings and cabinetwork, that are earmarks of Finnish architecture, may well have been influenced by these shipbuilding traditions."

Turku

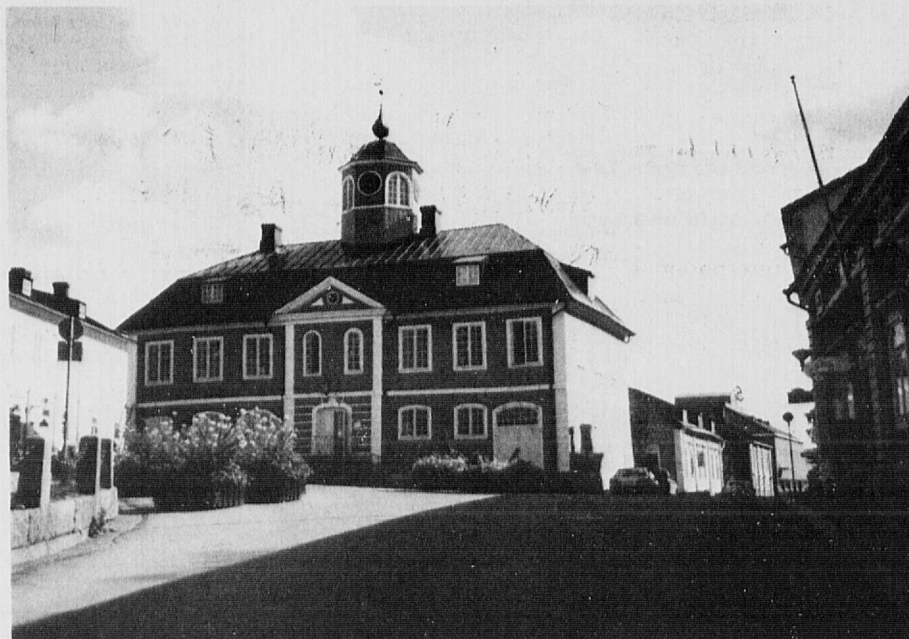
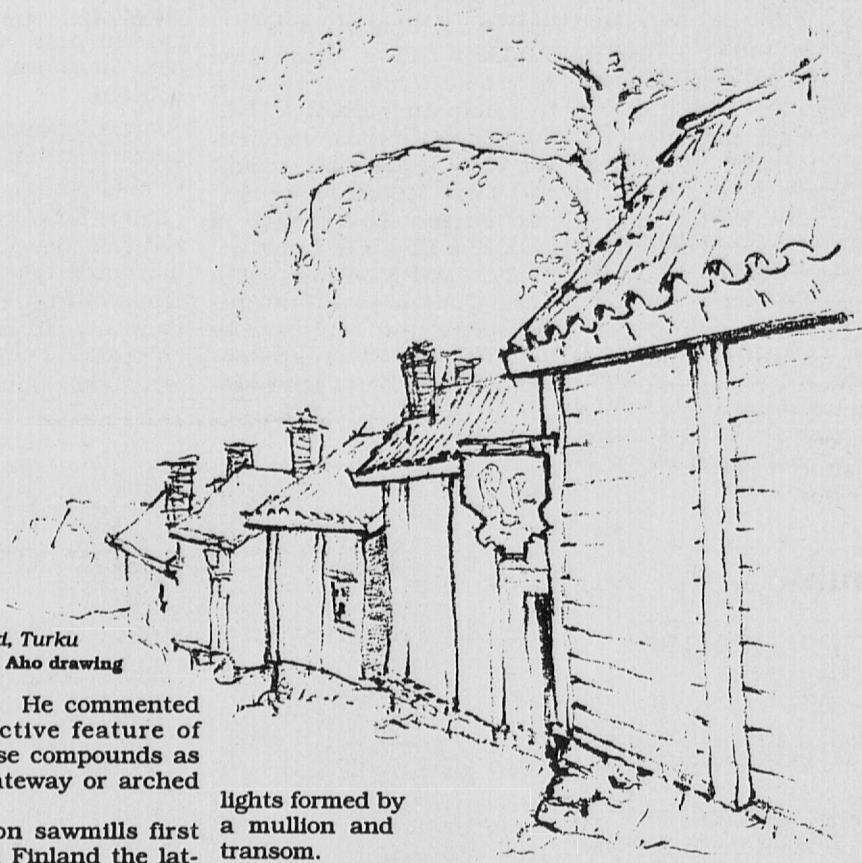
Turku (Swedish: Åbo) was the first city of which Aho showed slides.

He spoke of its being located in the oldest inhabited part of Finland and being founded some time before the 13th century.

He said, "The historic record of Finland's cities begins with the founding of the first bishopric along the River Aura at Turku in 1229. This Turku is also considered the first capital of Finland. The Finnish name for the city comes from the ancient Slavic word for trading place. Turku, the famous cathedral, was begun in the mid-13th century and was consecrated in the year 1300 A. D."

He said the most disastrous fire ever known in Scandinavia was in Turku in 1827 when 2,500 buildings were destroyed in a few hours. Only a few houses on the outskirts in the shelter of Vartiavuori hill remained untouched.

He said one of the neighborhoods here was called Luostarinmäki and was a community of small tradesmen, craftsmen, journeymen, masons, carpenters, sailors and coachmen. They were poor first-generation urbanites and evidence shows that when they built their houses and shops they brought the building materials with them and used timbers and other recycled building components which are seen in these irregular buildings, he said. A rural lifestyle was retained and homes consisted of one or two rooms with outbuildings of woodsheds, work-



Porvoo's old city hall.

photo: Arnold J. Aho

turn to TOWNS page 10



Award-winning chairs

Yrjö Kukkapuro, a professor of interior design, has been awarded the Kaj Franck Design Award for his lifetime achievement as a chair designer. The prize, worth 50,000 Finnish marks (over \$10,000), is presented by Design Forum, the main center for the promotion of Finnish design.

Kukkapuro, world-renowned for his chairs, has been one of the most important designers in Finland since the 1950s.

Design Forum is now hosting an exhibition showing Kukkapuro's latest creations. In addition, there is a small retrospective show introducing visitors to the designer's earlier works.

Trouble for Finnish schools in Sweden

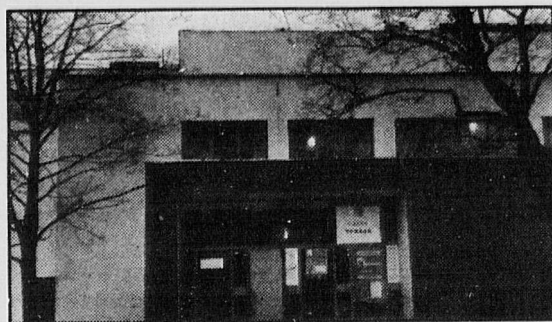
A dispute over the status of the Finnish language in Sweden intensified the atmosphere at the recent Nordic Council meeting in Kuopio, Finland. The Swedish gov-

turn to SWEDEN page 10

Finnish News Digest

International support for Vyborg Library

A prestigious group of international friends are supporting the restoration of Vyborg (Viipuri) Library, designed by Alvar Aalto. One of the Finnish architect's major works,



Vyborg Library as it stands today.

the structure has fallen into disrepair since Vyborg and its surroundings were ceded to the Soviet Union after the Second World War.

Fifty-three prominent architects and cultural figures from 16 countries have joined the honorary restoration committee. The Finnish support group includes both politicians and architects.

The committee, called together by the Friends of the Vyborg Library Association, hopes to get as much of the building restored as possible by 1998, in time for the centennial of Aalto's birth.



Jukka Valtasaari

Valtasaari to new post

On the government's recommendation, Finnish president Martti Ahtisaari has named ambassador Jukka Valtasaari to the post of secretary of state at the Foreign Ministry. Ahtisaari held this very same post before being elected president. The recommendation was unanimous.

Valtasaari, 56, currently serves as Finland's ambassador in Washington, D.C.

A name mentioned as a possible successor to Valtasaari as U. U. ambassador is Jaakko Laajava, 48, currently head of the ministry's political department.

Arctic cooperation to expand

The Nordic countries hope to form an arctic council to organize cooperation with the United States, Canada and Russia. According to a recommendation passed by the Nordic Council at a recent meeting held in Kuopio, Finland, a new cooperative body should be established when the parties meet in March of

1996 in Canada.

The arctic council would concentrate on issues such as minority peoples and the environment. The council would also hold an annual parliamentary meeting.

In recent years, the Nordic countries have already expanded their mutual coop-

eration to the Baltic and Barents Sea regions.

The head of the committee preparing for arctic cooperation, Geir H. Haarde of Iceland, said that the new council does not intend to increase bureaucracy. In the beginning stages it would not appoint its own permanent secretary.

Finnish folkdancing in Fitchburg area

by Nancy Paajanen

"Folkdance Memories", a tribute to Finnish folkdancing over the years, will be held at the Fitchburg Senior Center, 14 Wallace Ave., Fitchburg, MA, on Saturday, December 2, in celebration of the 10th anniversary of Revontulet.

Pre 1959

A folk dance group in existence in Gardner. Henni Lappalainen knew of someone who belonged to the group.

1959-1971

Finnish folk dance group
Director -

Henni Lappalainen

The group grew out of a gymnastics class with which Toini Laakso was also associated. They practiced at the Co-op Center, and when a program was called for performed Finnish folk dances. They danced at Co-op and Saima Kesäjuhlas (summer festivals). They also performed for the Fitchburg Historical Society.

1971-1975

Finnish American Folk Dancers of the Finnish American Club of Saima

Director -

Armas Kaukoranta

The group performed numerous times at Finnish events at Saima Park in addi-

tion to the following highlight performances

1972-73 - Two *Kruunuhäät* (Crown Weddings) at Saima Park. Crown Weddings have their origin in northwestern Finland in the 1800s. They provided entertainment for the villagers and usually lasted a week.

Barbara Kaukoranta designed the bride's costume and crown from descriptions provided from her grandmother. Cindy Kaukoranta was the bride and her father Armas Kaukoranta was the groom.

Ten-year-old Darlene Kaukoranta provided the accordion music the first year. She was joined by Ritva Joki in the accordion the second year.

The dancers were accompanied by a host of comic characters including the Maid and the Hired Hand.

1974 - First International Folk Dance Festival at Saima Park. The Crown Wedding was performed again followed by Swedish, Greek, Estonian, Italian and Scottish folk dancing.

1975 - International Folk Dance Festival at Memorial Junior High School, Fitchburg, featuring the Swedish and Estonian folk dancers of Boston, the Scottish Highland Bagpipe Band of Ashby and the Marion Rice school of dance performing Yugoslavian folk dances.



Folkdancing performance at Saima Park during FinnFest USA '84.

RAIVA AJA file photo

November 1975-1978

Finnish Folk Dancers of Fitchburg
Director - Marc Oberly
Assistant - Leena Kokk

The group was initially focused on local celebrations of the nation's 1976 Bicentennial and performed at many other events as well of which the following are only a representation.

1976 - New England Folk Festival Association, Natick; Fitchburg Bicentennial Parade; Lithuanian Radio Picnic; Leominster Bicentennial Parade; Boston State House; The Whole World Celebration, Hynes Auditorium, Boston.

1977 - American Scandinavian Foundation Mid-sum-

mer Festival, Waltham; A Festival of Nations, Fitchburg Civic Center; hosted Karjalan Nuoret folk dance instructors from Finland; Scandinavian Festival, Greenwich (RI).

1978 - Sawtelle Super Room, Bull Run Restaurant, Shirley; Finnish Workers Educational Club, Lake Worth (FL); American Finnish Tourist Club Inc., Lantana (FL).

February 1978-1980

Finnish Folk Dancers of Fitchburg

Co-Directors - Marc Oberly and Leena Kokk

Marc was joined by Leena as co-director of the group which continued to perform at eth-

turn to FOLK DANCING page 8

Risto Ulmala 13th in NYC Marathon

German Silva of Mexico and Tegla Lourope of Kenya repeated their 1994 New York City Marathon victories on Nov. 12 under freezing, windy conditions. Their winning times were 2:11:00 and 2:28:06 respectively. It was touching to note that both winners dedicated their races to recently deceased family members, Silva to his father Agapito and Lourope to her older sister Albina.

But three Finnish runners did good work in this famous event, too.

Risto Ulmala, Finland's best 5,000 M and 10,000 M runner, decided to move into the 26.2 mile marathon distance and did very well indeed. He finished 13th in a respectable time of 2:13:58.

1992 Olympian Harri Hänninen was 21st finisher in 2:16:26.

Among the women, Tuija Toivonen came in 12th at 2:43:44.

- Harri Siitonen

Finlandia Foundation Trust grant applications due

BALTIMORE, MD - Besides the annual scholarships, Finlandia Foundation gives each year an equal amount in grants.

turn to APPLICATIONS page 10

Finlandia Foundation

NEW YORK METROPOLITAN CHAPTER INC.

Finland's Independence Day Celebration

DATE: Sunday, December 3, 1995.

PLACE: Park Avenue Methodist Church, 106 East 86th Street at Park Ave., New York City.

TIME: 2:00 p.m.

PROGRAM: Finland's Independence Day Celebration.

Guest speaker is His Excellency Ambassador **Wilhelm Breitenstein**, the permanent representative of Finland to the United Nations.

Program will also feature Honorable **Maija Lähtenmäki**, consul general of Finland, Rev. Pentti Palonen, organist **Eero Richmond**, soprano **Annika Myllari** and Broadway Star **Julliette (Juliska) Koka**.

Coffee social will follow the

Unification meeting report

FITCHBURG, MA - The group met on Saturday, Nov. 18, at the Kaleva Koti. Preparations are being made for an informational meeting of all members of the Finnish Cultural Center, FACS, Ski Club and all others interested. The meeting will be on Sunday afternoon, Jan. 28, 1996, at Saima Park. Refreshments will be served.

At this time recommendations will be made by the unification group that has been meeting regularly since last February.

This meeting should be of special interest to all Finns in this area. It is hoped every effort will be made by all to attend.

For the committee,
Sirkka Högland

program courtesy of Consulate General of Finland and Finnair. Co-chairpersons are Douglas Nielson, Anna-Liisa Rintala and Eric Salonen.

Christmas Party

DATE: December 8, 1995

PLACE: Central Presbyterian Church, 593 Park Ave., 6th fl, New York City.

TIME: 8:00 p.m.

PROGRAM: Christmas Party for the whole family.

Our annual Christmas Party with lots of Christmas Cheer, Christmas Carolling and a raffle with Finnair round trip air ticket as a prize. It will be great fun for the whole family.

Please call either **Elina Aarnio (718-261-2178)** or **Polly Ketro (212-873-6064)** and advise the snack/food you are planning to bring to the party.

If you cannot attend the party but still wish to participate in the raffle, send \$10 (check made out to Finlandia Foundation) to: Mr. John Konkola, Treasurer, Finlandia Foundation, 369 West End Ave., Ridgewood NJ 07450. Be sure to include your name, address and phone number.

THANK YOU to anthropologist **Laila Williamson** for a wonderful slide presentation of South American Indians; and to coffee hostesses **Anneli Alperin**, **Sylvia Hentila**, **Ellen Luthin** and **Tellervo Alexander**.

Other events

"Craft in the Machine Age 1920-1945" currently at the American Craft Museum, 40 West 53rd Street, New York City. Exhibition consisting of works in caly, fiber, glass, metal and wood by **Maija Grotell**, **Loja Saarinen**, **Erik**

turn to FINLANDIA PAGE 8

Alahärmäläisiä siirtolaisiako?

Keitä ovat tämän vuosisadan vaihteessa otetun kuvan henkilöt? Teen tutkimusta Helsingin yliopistossa Alahärmäläistä syntyperää olevista siirtolaisista, jotka muuttivat noin 1880-1930 Amerikkaan tai Kanadaan. Jos sinulla on tietoa näiden siirtolaisten vaiheista, olisin kiitollinen pienistäkin tiedonsirpaleista. Ota yhteys osoitteella: **Sari Halavaara**, 71 George Road, Winchester, MA 01890. Puh. 617-729-3175.



Immigrants from Alahärmä?

Who are these people in this turn-of-the century photograph? I am doing research work at Helsinki University trying to trace the Finns who immigrated to America or Canada between the years 1880-1930. Any information - no matter how little - would be helpful. Please contact: **Sari Halavaara**, 71 George Road, Winchester, MA 01890. Phone 617-729-3175.

Finlandia Foundation - Boston Inc.

Christmas party

There will be no meeting of Finlandia Foundation-Boston in November.

The next meeting will be our traditional Christmas party on Sunday, the 3rd of December, at 3 p.m., at St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike, Arlington (MA).

Mimmu Hartiala-Sloan will be in charge of the Christmas program, which will feature performances by children doing dances as snowflakes and elves (*tontuleikkejä*), **Santa Lucia** procession and much more. These will be interspersed with **Mimmu's** enlightening descriptions of Finnish Christmas traditions as well as group singing.

Santa requests that parents bring a token gift for each of their children. Please be sure that the packages you bring have your children's first AND last names on them. **Santa** will be happy to deliver your gifts to the children.

Hospitality - urgent appeal: Now is the time for all good members to come to the aid of the (Christmas) party! **Pirjo**

needs help!

Anyone who is willing to bake some *pipperkakkuja* (Finnish gingerbread cookies) or *pulla* for the coffee table, please contact **Pirjo** at 508-460-9793 immediately. **Mimmu** will be unable to help **Pirjo** with the refreshments as she will be fully involved with the decorations and the organizing of the program.

We need helping hands from the membership in decorating the church hall on Saturday, Dec. 2, from 10 a.m. to noon, and particularly on Sunday in cleaning up the hall and kitchen after the party. Come join in the fun and get in the Christmas spirit!

NOTE: If it is necessary to cancel because of weather conditions, there will be messages on answering machines at 617-646-0703 and 617-396-3082.

A time for singing

You are all invited to join us in singing the best-loved Finnish Christmas songs (*Kaunetimmat Joulu Laulut*) at 7:30 p.m., December 8th, at

the Lutheran Church of the Savior, 426 Davis Road, Bedford (MA).

This is the second year of getting together to sing and we hope it will become an annual tradition here as it is in Finland.

Singing will be led by **Mimmu Hartiala-Sloan** and we will be accompanied by **Roy Helander**. Many of these songs are the same as our American carols. It will be an evening of beautiful Christmas music for everyone to enjoy.

Call **Marja-Leena Bailey** at 508-256-9677 for further details.

Suomi Koulu Christmas Party

Suomi Koulu's Christmas Party will be held on Sunday, December 17, at the Kaleva Civic Association at Fort Pond in Littleton (MA).

A new feature this year will be a raffle with loads of spectacular prizes. Everyone is most welcome to join the children and their parents.

Viola Ray
Helmi Sharrillo

SAVE UP TO 75%

the family
Care card 

"Start Saving Today the Family Care Way"


in discounts on
**DENTAL, VISION,
CHIROPRACTIC, PRESCRIPTION
AND HEARING AID NEEDS**

Honored By
Quality Providers in Your Neighborhood

The Family Care Card provides
medical discounts for your entire
family for only \$89 a year.

For more information or to order:
Call 1-800-324-7483 ext. 2

OR
Complete the Order Form below.

the family
Care card 

eci
PROVIDER

Individual Name _____
Social Security Number _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
Signature _____
Sex M F Birth Date / / Phone _____
MONEY BACK GUARANTEE

The Family Care Card
P.O. Box 22215
St. Petersburg, FL 33742

November 1995

RAIVAAJA BOOKSTORE

SERVING AMERICA SINCE 1905

A non-profit bookstore owned by the
Finnish American community

Classical

Vivo Finlandia

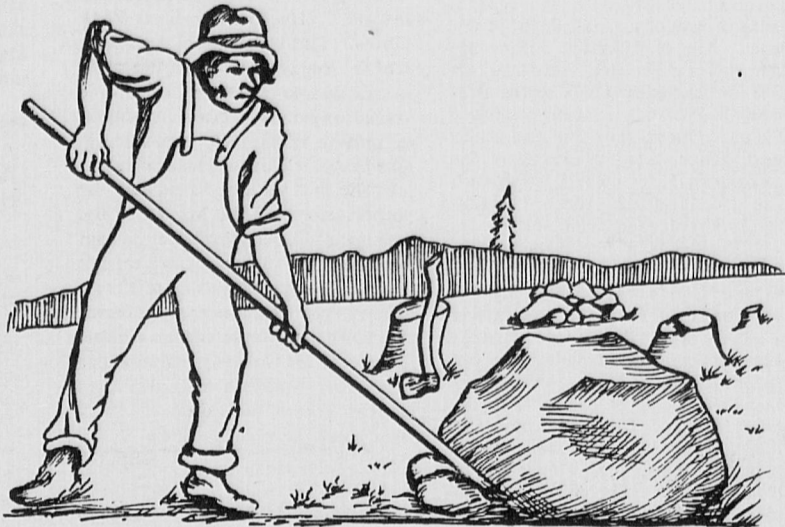
The Vivo youth symphony orchestra directed by Kari Tikka issued this album in 1992 to celebrate Finland's 75th anniversary of independence.

SIDE A: *Preludi* by Heino Kaski; *Häämarssi*, *Eteläpohjalainen tanssi nro 3*, *Eteläpohjalainen tanssi nro 4*, *Eteläpohjalainen polska nro 1*, *Eteläpohjalainen polska nro 2*, all by Toivo Kuula; *Hirtten häävalsst* by Ahti Sanninen; *Nocturne and Valse triste* by Jean Sibelius

SIDE B: *Stnfonia piccola*, *Andante ma non troppo - Allegro moderato*, *Andante*, *Scherzo*, *Finale: Andante - Allegro moderato*, all by Heikki Suolahti; *Finlandia* by Jean Sibelius

VF-1C cassette \$10.00

VF-1CD compact disc \$15.00



Christmas music on Kantele

Kantele I (Christmas) Wilho Saari

Wilho Saari of Naselle (WA) plays Christmas favorites on his 36-string kantele

SIDE A: *O Come, O Come, Emmanuel*; *Away in a Manger*; *Hark, The Herald Angels Sing*; *Go Tell it on the Mountain*; *African Christmas Melody*; *There's a Song in the Air*; *As with Gladness Men of Old*; *Once in Royal David's City*; *Lo! How a Rose E'er Blooming*; *Away in a Manger*; *Do You Hear What I Hear?*; *Kirkon kellot (Church Bells)*

SIDE B: *Angels from the Realms of Glory*; *Born is He the Holy Child*; *Of the Father's Love Begotten*; *Joy to the World*; *The Friendly Beasts*; *Norwegian Christmas Carol*; *Fairest Lord Jesus*; *Jeesuksen semella (At Jesus' Manger)*; *Jouluna (At Christmas)*; *Silent Night*

WS-1C cassette \$9.95

Music

New Finnish Folk

JPP

Devil's Polska:

New Finnish Folk Fiddling

SIDE ONE: *Irish Coffee*; *Sänkypolska*; *Myllypolkka* ja *Eriks polkan*; *Ellun sotilsi*; *Ruuneperin katrilli*; *Laitisen mankeliska*; *Umreen alutus*; *Tango bonito*; *Polska 548*; *Karjalan yleiskatrilli*
SIDE TWO: *Malena-valssi*; *Lampaan polska*; *Kruunupyyän katrilli*; *Ruotsalaispolska*; *Konstan valssi*; *Koskirannan kiperä*; *Saksan polkka*; *Pirun polska*; *Bjudan marsch*; *Kulkan kakkospolska*; *Pulkkoristikko*
GL cassette 4012 \$9.95
GL CD 4012 \$14.95

Kaustinen Rapsody

SIDE ONE: *Kaustinen Rapsody*; *Tango for Marsha*; *Pelmannin's Revenge*; *Valse Mysteioso*; *Texas Blues*; *Kalmari Special*
SIDE TWO: *Haudanmaa Wedding March*; *Lucky Days*; *Blue Waltz*; *Hjortingen*; *Hintrikki Peltoniemi's Funeral March*
GL cassette 4019 \$9.95
GL CD 4019 \$14.95

VÄRTTINÄ

Oi Dai

SIDE ONE: *Marilaulu*; *Mie oon musta*; *Vilkon vaivane*; *Kamaritski*; *Milnan laulu*; *Ukko lumi*
SIDE TWO: *Vot vot ja niin niin*; *Tupa täynnä tuppassuita*; *Oi dai*; *Tantsukolena*; *Kiiriminna*; *Yks on huoli*
GL cassette 4014 \$9.95
GL CD 4014 \$14.95

Seleniko

SIDE ONE: *Seelinnikoi*; *Lemmennosto*; *Kylä vuotti uutta kuuta*; *Sulhassii*; *Matalii ja mustii*; *Hoptsoi*; *Suuret ja soriat*
SIDE TWO: *Leppläinen*; *Pihl neito*; *Mikä miulla mielessä*; *Kiirama*; *Hyvä tyttönä hypätä*; *Fanfaari*; *Paukkuvat pasuunat*
GL cassette 4006 \$9.95
GL CD 4006 \$13.95

Maria Kalaniemi

SIDE ONE: *Hermannin riili*; *Skymningspolskan*; *Taklax I*; *Samuell Dikströmin polska*; *Olin sairas kun luokseni saavut*
SIDE TWO: *Yxi kaunis papillinen polska*; *Farmorspolskan*; *Taklax II*; *Varpusen polska*; *Hjortingen*; *Tähdet talvahalla*
GL cassette 4013 \$9.95
GL CD 4013 \$14.95

Ottopasuuna

SIDE ONE: *Tsizikpolkka*; *Kalmukisottilsi*; *Kolmospolska*; *In dulci jubilo*; *Hippavaltia*; *Kiitsken polska*; *Varpunen*; *Tyyskä*; *Polska*
SIDE TWO: *Vitalan vanhaa kansaa*; *Oira*; *Limperin polska*; *Vibergin masurkka*; *Sudenritä*; *Lukkarin valssi*; *Havulintu*
GL cassette 4005 \$9.95
GL CD 4005 \$14.95

Ei meitä surulla ruokita

New and old folk music from northern Pohjanmaa by the following groups: *Kassiahastus*; *Pihikoppelo*; *Ison Ilon Pelimannit*; *Haapaveden 2-riviset*; *Neulapojat*; *Ketunhökkiä*; *Peräkyläset*; *Oulun Pelimannit*; *Kämmärit*; *Välmatkat*; *Iin Laulupelimannit*; *Nevalan Pelimannit*; *Ryppymäki String Band*. Instrumentals with vocals in Finnish.

SIDE A: *Ei meitä surulla ruokita (Kassiahastus)*; *Tull palo hongan juurella (Pihikoppelo)*; *Rengin laulu (Pihikoppelo)*; *Vaakunapolkka (Ison Ilon Pelimannit)*; *Puojin vintillä (Haapaveden 2-riviset)*; *Stuvokankaan Mattin Matuska (Haapaveden 2-riviset)*; *Pelmannin palaute (Neulapojat)*; *Markkinapolkka (Ketunhökkiä)*; *Hellu Tutrasta (Ketunhökkiä)*; *Hintan Lassin polkka (Peräkyläset)*; *Vepsän marssi (Yhteissoittoyhtye)*

SIDE B: *Riemupelimannien marssi (Oulun Pelimannit)*; *Kysyt että miksi (Kämmärit)*; *Kultant kirjeen kirjoitti (Kämmärit)*; *Polska 1860-luvulta (Välmatkat)*; *10 rupan sotilsi (Välmatkat)*; *Ei minun hellant rikas oo (Iin Laulupelimannit)*; *Puojin vintillä (Nivalan Pelimannit)*; *Tuoltapa luulu lehmänkello/Littula Nikun polska (Ryppymäki String Band)*; *Polska Ltingan nuottikirjasta (Ryppymäki String Band)*; *Franseesi Haapaveden purpurista (Ryppymäki String Band)*
Import from Finland
MD-005 cassette \$9.95

Lamentarola

Seppo Sillanpää

An album of the new Finnish folk sound features 11 compositions by Seppo Sillanpää of Lahti, Finland, as well as traditional songs from various parts of the globe. Instruments played by Sillanpää include the violin, mandolin and guitar; accompanied by Veli-Matti Järvenpää, Janne Viksten, Petri Hakala and Tom Nyman. All instrumentals.

SIDE A: *Hephuhta*; *Polkkamasurkka*; *Frank's House*; *Kaarle Kolmas*; *Topias*; *Lamentarola*; *Kuhilaat*; *Isä-Matin Polkka*; *Natalinna*
SIDE B: *Hovipolska*; *Kuubalainen sävelmä*; *Orjatanssi*; *Kartanon mailla*; *Bosnia*; *Trumansburg*; *Valsette*; *Upstairs*; *New Finland Reel*
MD-006 cassette \$9.95

Walter Eriksson

Country Dances from Finland with Veikko Ahvenainen and Walter Eriksson

SIDE A: *Saartston Sirka-valssi*; *Musta Rudolf-valssi*; *Katariinan kamarissa-jenkka*; *Isontalon Antti ja Rannanjärvi-jenkka*; *Vaartin polkaa-jenkka*; *Kukkuva kello-schottis*.

SIDE B: *Selskarin kaunis Stirt-valssi*; *Konstan parempi valssi*; *Vestvehmaan jenkka*; *Mäntähdän jenkka*; *Kulkijan valssi-jenkka*; *Suutarin tyttären phalla-jenkka*
RBW-4-1047 cassette \$9.95

Musical Greetings from Finland

Pohjolan Pojat with
Walter Eriksson

SIDE A: *Tuntematon tie-valssi*; *Juhannus sotilsi*; *Poseittivi polkka*; *Purjehtijan valssi*; *Vekkull jenkka*; *Ole armollinen-valssi*

SIDE B: *Valssi mennellä ajollta*; *Lassen polkka*; *Vanha kevätlaulumarsurkka*; *Maaseutu jenkka*; *Valssi mollissa*; *Ahvenanmaan polkka*
RBW-4-1049 cassette \$9.95

Memories of Finland

Pohjolan Pojat with
Walter Eriksson

SIDE A: *Majjan kanssa sotilsi*; *Ritppakotuvun alla sotilsi*; *Loma polkka*; *Kerenski*; *Muistoja Karpaatella valssi*; *Kulkurin valssi*

SIDE B: *Hanuri jenkka*; *Pikku Greeta sotilsi*; *Vanhanmaan polka*; *Raatiko*; *Mandschruta kukkullolla valssi*; *Orpopojan valssi*
RBW-4-1064 cassette \$9.95

More Dance Music from Finland

Pohjolan Pojat with
Walter Eriksson

SIDE A: *Iitin Tiltu polkka*; *Punaisia tulppaneja*; *Vallatkatnen sotilsi*; *Kehrays masurkka*; *Kuti kuti valssi*; *Merimies polkka*

SIDE B: *Saarijärven Liisa valssi*; *Peräkylän sotilsi*; *Kaipu valssi*; *Polkkasikerma*; *Muistoja Imatralta valssi*; *Suomi Hovi jenkka*
RBW-4-1074 cassette \$9.95

The music of the legendary Viola Turpeinen

available on audio cassette

Viola Turpeinen: Songs and Dances of Finland series

Vol. I

SIDE ONE: *Summer Evening (waltz)*; *Echoes of the Barn Dance*; *Danube Waves (vocal by Viola)*; *Working Bee (polka)*; *Saunassa (vocal by Bill Syrjä)*; *Ulla's Hambo*
SIDE TWO: *Good Time Polka*; *Mother's Flowers (waltz)*; *Lapsuuden toverille (vocal by Viola)*; *Acordia Waltz*; *Kynttilöiden Sytyessä (vocal by Viola)*; *Kielon Jäähvyäiset (waltz)*
RBW-4-1027 \$ 9.95

Vol. II

SIDE ONE: *Kauhavan Tappelu (Kauhava Brawl) polkka*; *Vaasa Valssi*; *Kulkurin Valssi (Vagabond waltz)*; *Kesälaulu Hambo (Summer-song)*; *Sinua Minä Kaipaan (I Long For You) Valssi*; *Kipparin Valssi (Skipper's Waltz)*
SIDE TWO: *Lea Sottilsi*; *Turku Polkka*; *Metsä Sottilsi (Woodland Schottis)*; *Iloiset Tytöt Sottilsi (Happy Girls)*; *Hiljainen Yö (Silent Night)*; *Joululaulu (Christmas Song)*
RBW-4-1028 \$ 9.95

Vol. III

SIDE ONE: *Together Polkka*; *Ilalla (In the Evening)*; *Shake Your Fingers Polka*; *Taika Yö (Vocal)*; *Meillä Ei Talloa (We Have No Home) (Vocal)*; *Carl's Waltz*
SIDE TWO: *Old Country Polka*; *Tähti ja Meripolka (A Star and A Sailor)*; *Finnish Swedish Schottis*; *Kullallein Minä Kahvia Keitän (Cooking Coffee for My Sweetheart) (Vocal)*; *Sydämeistäni Rakastan (I Love You Truly) (Vocal)*; *Saarijärven Liisa (Girl from Saarijärvi) (Vocal)*
RBW-4-1029 \$ 9.95

Vol. IV

SIDE ONE: *Clap Hands (polka)*; *Taneri Waltz*; *Harlem Schottis*; *New Years Hambo*; *Scandinavian Folk Dance*; *Ellin Polka*
SIDE TWO: *Two Row Accordion (polka)*; *Corvette Hambo*; *Sataa Vettä*; *Sataa Lunta (Its Raining and Snowing) Schottis*; *Oleana Polka*; *Nicolina Hambo*; *Everybody's Waltz*
RBW-4-1030 \$ 9.95

Vol. V

SIDE ONE: *Woods of Finland (waltz)*; *Jane's Polka*; *Mustalainen (vocal)*; *Sven's Hambo*; *Tanssin Olgan kanssa (vocal)*; *Heinä Hika (polka)*
SIDE TWO: *Finnish Schottis*; *Jolly Fellow (polka)*; *Sinulle Rakkain (vocal)*; *Kanhana in Action (polka)*; *Dolores Waltz (Vocal)*; *Let's Go Polka*
RBW-4-1031 \$ 9.95

Collect all five volumes!

Cassettes & CDs mailed postpaid!

Finnish Literature

Bride of Life

by Eeva Joenpelto
Elämän rouva, rouva Glad
translated by Ritva Kotivu

Mrs. Sara Bliss, widowed after her third marriage, arrives in a country town in the late 1930s, meets the local chief of police, a younger man, and becomes his friend, confidante and advisor. Her advice appears well-ment.

As the novel proceeds, we learn that she is engaged in a game of high finance. Her apparent cruelty, her predatory tactics, her manipulation of others make her seem totally unsympathetic. Only as we learn the story of her past life do we come to understand the complex character that is Sara Bliss.

Eeva Joenpelto, the author of *The Bride of Life*, was awarded the Finlandia Prize for literature in 1994 for her latest novel, *Judge Müller*. *The Bride of Life* has been a critical and popular success; it has been made into a five-part mini-series for Finnish TV.

soft cover, 376 p \$15.00

Forbidden Fruit

and other tales
by Juhani Aho
translated by Inkeri Väänänen-Jensen

Juhani Aho's short stories, shavings, or *lastuja*, have been at the center of Finland's literary tradition for more than a century. Aho set the tone for and defined the scope of what was to be called "The Great Tradition in Finnish Prose."

Aho's characters are forest-clearing pioneers, hired men and women, or other rural people, often clashing with the advancements in civilization and technology. He interprets with warmth and humor the transition in Finland in the 19th century from a largely illiterate culture to a versatile literate society.

Aho (1861-1921) was the first Finnish writer to live entirely by his pen. As a journalist and popular author, Aho ranged in his writing from the realism of the rising Finnish national movement of the late 19th century through impressionism under the broader European influences to the neo-Romanticism that characterized the turbulent times of the early 20th century.

soft cover, 93 p \$12.95

Seven Brothers

by Aleksis Kivi
Setsemän veljestä translated by Richard Impola
Next to the *Kalevala*, this novel is the best known and best loved work of Finnish literature. The aim of this translation is to make the book live for today's readers.

soft cover, 345 p \$12.00

Storm Over the Land

by Kalle Päätalo
Myrsky Kollismaassa translated by Richard Impola

Kalle Päätalo writes of the Winter War and of the Continuation War that followed as only a participant can. He writes of men in training camps, of men under fire and one leave, sometimes admirable and sometimes not. He writes of life in homes near the combat zone, of the experiences of women, children, and old men who have been evacuated. This novel is not about military strategy or campaigns, but about the effects of war on the people and communities caught up in it. Reading a Päätalo novel is only one step removed from living an experience.

soft cover, 579 p. \$15.00

Heath Cobblers and Kullervo

by Aleksis Kivi
Nummisuutarit and Kullervo
translated by Douglas Robinson

This is the first English translation of Kivi's two most popular plays, both originally published in 1864.

Heath Cobblers is a five-act comedy dealing with the typical inhabitants of a small Finnish village. Kivi is a writer before his time because he focuses on Finnish peasant life. For the first time a Finnish author portrays Finns. Characters like the stolid and rather stupid young man, the henpecked drunkard husband, the dissolute son, the con-artist, the hot-tempered artist.

Kullervo is a five-act tragedy based on the *Kalevala*. A son is driven to a savage crime by the violent feud between his father and uncle. Kullervo's uncle seemingly kills off Kullervo's entire family and enslaves the small boy that survives, while his parents, in fact, have escaped and never return for their son, thinking him dead. Kullervo finds them again only after he has murdered a woman who has baked a stone in his loaf of bread and taunted him as the slave that he is - as so he is shunned as a murderer by his parents, as if he were to blame for the violence that has destroyed his life and theirs.

soft cover, 216 p \$14.95

Our Daily Bread

by Kalle Päätalo
Kollismaa translated by Richard Impola

In a setting of Finland's north-eastern backwoods of the 1930s depression years, a vivid and detailed picture of the battle for subsistence is painted by the author.

Päätalo is Finland's most popular writer. He has now published 21 novels in his Iijoki series. His books are printed in first editions of 100,000 and they sell out.

Why is he so popular? The books are based on his own life and readers recognize their friends and neighbors in his pages.

soft cover, 532 p \$20.00

Hand in Hand

by Tauno Yliruusi
Käsi kädessä translated by Richard Impola

Thor and Anni are an aging couple, living the idyll of retirement. They are childless, their lives revolve around each other and their perfect apartment, and they are planning that trip abroad, when Anni is discovered to be terminally ill. Thor himself has a weak heart and his own days are numbered. The two are faced with separation at a time when they most need each other. Their devoutest wish is to be granted the privileged of leaving this world together and with dignity.

hard cover, 159 p
original list price: \$17.95
Publisher's clearance: \$7.95

Enchanting Beasts

An Anthology of Modern Women Poets in Finland
Edited & translated by Kirsti Simonsuuri

The enchanting beasts are Marja-Liisa Vartiola, Eeva-Liisa Manner, Mirka Rekola, Sirkka Turkkala, Satu Marttila, Eira Stenberg, Kirsti Simonsuuri, Tua Forsström, Arja Tiainen, Anne Hänninen, and Annukka Peura. Some of these poets have never been translated before, and some have small volumes in translation or poems in English anthologies.

soft cover, 126 p, import \$19.95

Biography

Jean Sibelius and Olin Downes
Music, Friendship, Criticism
by Glenda Dawn Goss

Few composers in the history of music have had so ardent a champion as Jean Sibelius (1865-1957) had in Olin Downes (1886-1955), the highly influential music critic for the *New York Times*. The evangelical zeal with which Downes promoted the work of Sibelius to the American people transformed the Finnish composer into an immensely popular figure in American musical culture.

In the first volume to explore the importance and the impact of the relationship between Sibelius and Downes, the author draws on her exhaustive examination of nearly 30 years of their correspondence to chart the course of this unique musical friendship, providing revealing insights into the lives and careers of both men.

hard cover, photographs, 274 p \$35.00

Sylvester Ahola

The Gloucester Gabriel
by Dick Hill

Sylvester Ahola (1902-1995) played trumpet on 2,000 records and was part of 50 orchestras and jazz bands. This comprehensive study charts his role as one of the great musicians during a unique period in American musical culture.

Includes a discography of all his known recordings a dozen photos
hard cover, 219 p \$39.50

For children

Moomin books

by Tove Jansson

FinnFamily Moomintroll
soft cover \$4.95
hard cover \$14.00

Moominsummer Madness
soft cover \$4.95
hard cover \$13.95

Comet in Moominland
soft cover \$4.95
hard cover \$14.95

Moominland Midwinter
soft cover \$4.50
hard cover \$14.00

Moominpapa at Sea
soft cover \$4.95
hard cover \$17.00

Moominpapa's Memoirs
soft cover \$4.95
hard cover \$16.00

Tales from Moominvalley
soft cover \$4.95

Finnish American Literature

Maija
A Novel
by Tiina Nunnally

Chronicling the lives of two immigrant Finnish sisters and their descendants, *Maija* is the story of the tragedy that unites families and the transformative power of love that binds them together.

soft cover, 220 p \$12.00

Heikki Heikkinen
And Other Stories of Upper Peninsula Finns
by Lauri Anderson

Flatlanders: Get ready for FinnFest USA '96! The Finns of the Upper Peninsula of Michigan are a unique group profiled by the author, who describes their comic aspect as well as the tragic moments of their lives.

Heikki Heikkinen, for example, has his strong likes and dislikes: he loves his beer, fishing, and growing potatoes; he hates barbecue grills, his smartass nephew from Lansing, and all flatlanders. He especially dislikes his neighbor, Hilda Maki, whom he manages to torment even after his death. Lauri Anderson incorporates humor, satire, and irony in these delightful stories of Upper Peninsula Finns.

soft cover, 127 p \$12.95

The Miracles of Finland's Freedom
A Saga in Verse
by Werner Wiskar

A telling of modern history in the style of soft cover, illustrations.

Genealogy

Finnish Genealogy Research
by Timothy Laitila
Rick Tapio

Interested in climbing family tree? Here's just give you a boost.

This volume does a wealth of family history information available in Finland available in Finnish Mormon Family History. You'll find out more than just names and monies and Main the possibilities of information it is put out about your name more than just names.

This is an excellent beginners in family research and the started genealogical find it useful, too. example, a listing of parishes and the important information want to write to the of your choice.

soft cover, 191 p

The Children of Noisy Village
by Astrid Lindgren
Illustrated by Ilon Wikland
Translated by Florence La

Welcome to Noisy Village crayfishing in the Nocken, "dipping in Christmas time with Karl, and join Britta who know the best about "ritting" for the

In this gently humorous master storyteller Astrid takes us through a year lives and customs of children living on a great farms in the countryside the setting is Sweden just as well be Finland. Ages 8-12
soft cover, 124

Christmas in Noisy Village
by Astrid Lindgren & Ilon Wikland
Translated by Florence La

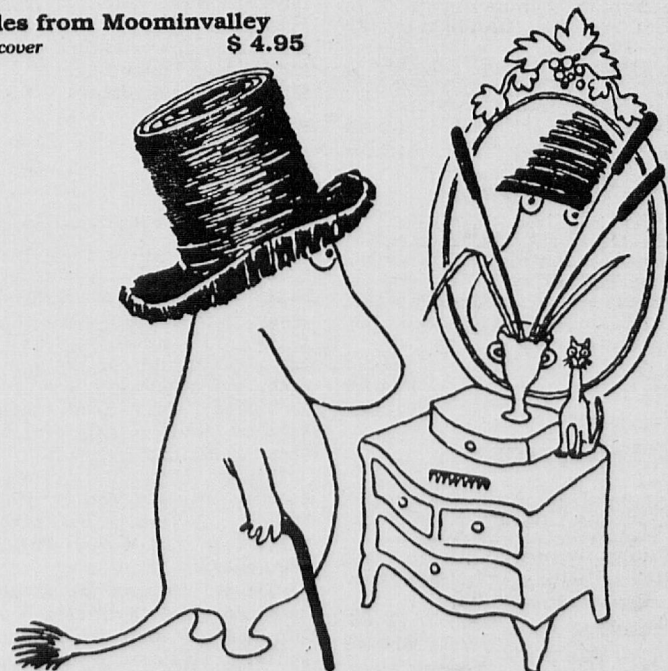
Christmas is a happy especially in Noisy Village the fun!
Ages 3-8
soft cover, 30 p
color illustrations

Louhi Witch of North Finland
Retold by Toni de Goo
Pictures by Barbara

Taken from the *Kalevala* tale tells of the struggle and dark, the need for the primeval world, when it is disturbed. Vainamoinen the King Seppo the Smith carries cosmic task of returning and moon to their duties.

Ages 3-8
soft cover, 31 p

hard cover, 31 p



Memoirs

Memories of a Sailor, His Angel & Me

by Irja Wenstrom

Irja (Timonen) Wenstrom writes of growing up in the 1920s-40s in Jersey City (NJ), New York and Connecticut.

soft cover, photographs, 193 p

\$12.95

Northern Passages

Felsty tales of
"Growing Up North"

by Jerry Harju

Harju's third book about growing up in the 1930s & '40s on Michigan's Upper Peninsula.

soft cover, 147 p

\$11.95

The Life and Times of an Ordinary Captain

Forty years of flying

by Antti Tervasmaa

Tavallinen kapteeni translated by

Richard Impola

Antti Tervasmaa's memoir includes 30 years of flying with Finnair.

hard cover, photographs, 185 pages

\$16.00

My Story, Inkeri's Journey

by Inkeri Väänänen-Jensen

Returning to college at age 57, the author studied Finnish literature and found a new career translating Finnish into English. She writes of her childhood on Minnesota's Iron Range, the Depression years, World War II, marriage and children and "discovering" Finland.

soft cover, 183 p

\$ 12.95

photographs

Sisu: 'Even Through a Stone Wall'

The Autobiography of
Oskari Tokoi

Oskari Tokoi's story is a fascinating and extraordinary one. Born in Kannus, Finland, in 1873, he came to America in the 1890s, experiencing life in the Wild West, riding the rails and working in dangerous mines. Getting married in California, the young couple decided America wasn't the place to stay, and with their savings, returned to Finland to settle down to a quiet life.

However, Tokoi gets involved in politics and soon becomes a national leader, ultimately serving at the highest level of government in a Finland on the brink of total independence from Russia.

Because of his role on the losing side in the Finnish Civil War, he has to flee Finland to avoid imprisonment and certain execution. He goes to Russia, but, not agreeing with the Bolsheviks in power there, moves on to England, Canada and Fitchburg, Mass., where he became a staff member of the RAIVAAJA newspaper. He is later reunited with his wife and family whom he had to leave behind in Russia.

He becomes a community leader, a noted speaker for the cause of democracy and tireless champion of aid for Finland during and after its wars with the Soviet Union.

Tokoi is eventually pardoned by the Finnish government for his participation in the events of 1918 and this original 1957 edition of his book ends with him receiving notification of this news.

soft cover, 252 p
photographs

\$8.95

Finnish American history

Red Exodus Finnish-American Emigration to Russia

By Mayme Sevander

Mayme Sevander tells the story of Finnish idealists who left their American lives to pursue a dream of socialism in the young Soviet Union. What they found instead was a nightmare - purges, exiles war & labor camps.

RED EXODUS is a chronicle of tragedy and survival. Sevander speaks to the past, to restore the honest names of Stalinist victims, and to the future, as a warning of the dangers of blind ideology. She notes that the opinions of F. J. Syrjälä, editor-in-chief of RAIVAAJA, should have been given "greater weight in considerations by the Finnish community on how to react to the nascent Soviet Russia. Unfortunately, this is not what happened."

Sevander acknowledges this book is not a complete record of all Finnish American immigrant victims of Stalinism. However, after four years of research, she is providing new information on hundreds of people. Her work is an important addition to material available in the English language about Finnish Americans in Russia. If you have any interest in this aspect of our history - DO NOT MISS THIS BOOK!

41 historic photos

soft cover, 232 p

\$ 13.95

Finnish Immigrants in America 1880-1920

by A. William Hoglund

1992 reprint of the 1960 book published by the University of Wisconsin Press-Madison

hard covers, photographs, 213 p

\$25.95

Vinton Pond

A Historical View

by Emily H. Roiko

By the 1920s Finnish immigrants were flocking to the ponds of north central Massachusetts where they established camps to escape the summer heat of the cities. Vinton Pond in West Townsend (MA) is one such pond.

Includes reminiscences and a detailed compilation of the ownership of lots along the pond's Sauna Row Road.

soft cover, photographs, 135 p

\$12.95

The Finnish Imprint

A New England Experience

Edited by Lissa A. Liedes

published by the New England
Finnish American Bicentennial
Committee

A collection of information about New England's Finns. Includes their churches, temperance societies and workingmen's associations.

hard cover, photographs, 581 p

\$12.95

Strength and Diversity Worcester's Finnish

Community

A Collection of Photographs and

Recollections

published by Finnish American
Club of Rutland FTSS

An interesting collection of photographs from the history of the Finns of Worcester, Massachusetts' second largest city.

soft cover, 180 p

\$19.95

JOHN I. KOLEHMAINEN

1910 - 1995

John I. Kolehmainen, known as the "Dean of Finnish American studies" because of his pioneering work in researching and writing Finnish American history, died this past August 25. He left a great legacy to us all through his writings - a number of which, fortunately are still in print:

Sow the Golden Seed

A History of the Fitchburg (Massachusetts)
Finnish-American Newspaper RAIVAAJA

(The Pioneer) 1905-1955

by John I. Kolehmainen

Kolehmainen did an outstanding job in reviewing the first 50 years of the newspaper owned by the Finnish American community. It's a book which should be on everyone's bookshelf

1979 reprint of original 1955 Raivaaja edition

hard covers, photographs, 150 pages

\$17.00

Haven in the Woods

The Story of the Finns in Wisconsin

by John I. Kolehmainen & George W. Hill

A history of the Finns of "America's Dairyland" beginning in the late 1800s and continuing to the early '50s.

1979 reprint of the 1965 second printing of a publication of

the State Historical Society of Wisconsin

hard cover, 177 pages

\$17.00

Täällä Amerikka... The Voice of America Calling Finland

An Essay on USA Shortwave Radio Broadcasting

to Finland 1942-45; 1951-53

by John I. Kolehmainen

John I. Kolehmainen served as chief of the Voice of America's Finnish desk from 1952-53. Thus this is part memoir as well as history.

paper covers, 128 pages

\$4.95

Remembering Bygone Days

by John I. Kolehmainen

Kolehmainen's memoir covers "Growing Up," being an "Uncertain Student" (before discovering history, he thought first of being a civil engineer or medical doctor) and "Itinerant Scholar." He writes, of course, of "Discovering the Land of Our Forebears" and also about his family. A chapter "My Heidelberg Years" concerns his 42-year affiliation with Heidelberg College in Tiffin (OH). He also includes an "Ode to Minnesota" (his wife Astrid's native state and their usual summering place) and a chapter on the "Spell of the Yukon" concerning travel to Alaska.

paper covers, photographs, 196 pages

\$11.00

Dictionaries

Berlitz

English-Finnish

Finnish-English Dictionary

Compact size with menu reader plus basic phrases for making yourself understood.

soft cover, 328 pages

\$6.95

Finnish-English

English-Finnish

Dictionary

edited by Aino Wuolle

Hippocrene concise dictionary

soft covers, 411 p

\$11.95

Finnish-English

Comprehensive Dictionary

Suomi-Englantti

Käsisanakirja

edited by Raija Hurme, Riitta-
Leena Malin, Olli Syväoja

hard covers, 793 p

\$24.95

Sauna

The Finnish Sauna

Peace of Mind, Body and

Soul

by John O. Virtanen

A guide to sauna usage, planning and building for full sauna enjoyment

soft cover, photographs, 232 p

\$12.50

Travel

Finland

a travel survival kit

by Markus Lehtipuu &
Virpi Mäkelä

Imagine walking through pristine forests and lush wilderness, looking out for reindeer, exploring medieval stone castles and fishing in crystal clear lakes. The land of the midnight sun, Finland is a photographer's delight and a gem for independent travelers eager to explore beyond the usual European tourist trail. This guide contains:

- 63 maps
- how and where on outdoor activities including cross-country and downhill skiing, ski jumping and white-water rafting, information on trekking routes in Lapland including a guide to free accommodation in the wilderness huts

- information on local festivals - from tiny villages to modern cities
- details on accommodation options, places to eat and getting around

A Lonely Planet guide book

soft cover, 370 p

\$ 15.95

photographs

Cookbooks

The Best of Finnish Cooking

by Taimi Previdi

This book presents a delicious collection of over 200 easy-to-follow recipes compiled over the years from family and friends of the Finnish-born author. These dishes, covering all courses of the meal, are representative of regional cuisines across Finland.

Born and raised in Rauma Finland, the author is a resident of Manhasset, Long Island, New York.

hard cover, 242 p **\$19.95**

Food from Finland

A Finnish Cookbook
by Anna-Maija and Juha Tanttu

A guide as well as a cookbook, this volume introduces delicious Finland. It is a cuisine which has lots to offer: from fresh sea and lake fish to small and big game, from excellent bread, wild berries, mushrooms and after-sauna drinks to vegetables grown during the nightless summer days of the north. In this book you'll find mouthwatering recipes and interesting information about Finland, the country of four unique seasons.

import from Finland
hard cover, color photographs, 96 p **\$33.25**

Finnish history

The Winter War

The Soviet Attack on Finland
1939-1940

by Eloise Engle & Lauri Paananen

The complete account of the Finnish soldiers' defense of their homeland against powerful Soviet forces. The war was expected to be over in a few days but lasted 105, stretching throughout the long, terrible winter.

37 black & white photos, 5 maps
7 drawings
soft cover, 176 p **\$14.95**

Finland and the Holocaust

The Rescue of Finland's Jews

by Hannu Rautkallio
translated by Paul Sjöblom

Although an ally of Nazi Germany in its war against the Soviet Union, Finland took no part in Hitler's plan to annihilate European Jewry. Not one Finnish Jew was turned over for deportation.

This defiance of the Nazi program of murder and genocide was all the more remarkable when one considers the danger faced by such a relatively small country with its commensurately small military force, and in light of the near total economic dependency of Finland upon Nazi Germany.

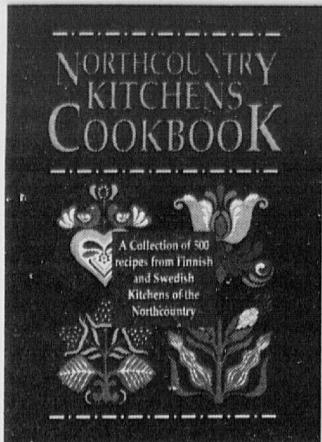
photographs, 268 p
available in hard and soft cover
soft cover **\$13.95**
hard cover **\$20.95**

Music

Song of Finland

Tuhansien laulujen maa
Edited by Einari Marvia

A sensitively compiled collection of Finnish songs representing the natural beauty, high intellect and material success of the Finnish nation. Its lavish illustration brings to life the full glory of this northern land. The songs and illustrations provide a striking and sparkling perspective for visitors to Finland and Finns living abroad. Translations of lyrics are by Aina Swan Cutler, Marja & Phillip Binham and Paul Sjöblom.
hard cover, 91 p. import **\$29.95**



Northcountry Kitchens Cookbook

A collection of 500 recipes from Finnish and Swedish kitchens of Michigan's northcountry, brought to you by members of the Joanna Circle of Zion Lutheran Church, Chatham, Michigan.

Includes: Breads & Sweet Rolls; Cakes & Frosting; Cookies & Bars; Pies & Pastries; Desserts & Tarts; Salads & Dressings; Casseroles & Main Dishes; Soups & Vegetables; Sandwiches, Appetizers & Beverages; Candies; Wild Game
soft cover, 176 p **\$11.95**

The Finnish Cookbook

by Beatrice A. Ojakangas

The classic American Finnish cookbook, in its 22nd printing
hard cover, 250 p **\$12.00**

Scandinavian Christmas

Recipes & Traditions
edited by Sue Roemig

Covering Denmark, Iceland, Finland, Norway and Sweden.
soft cover, color photographs, 40 p **\$4.95**

Coffee with Mama

by Karen Berg Douglas

In 1928 a young Swedish-American brought his Finnish-born bride to the United States. In a matter of months, Americans were cast into the throes of the Great Depression. Then, a few years later, with the unrest in Europe, came World War II.

This is a cookbook about faith, family and friendships during this difficult time in American history. The 100 recipes are just a small serving of an earlier day when coffee and conversation were the sustenance of heart and home, and the nourishment for new friendships.

Karen Berg Douglas has selected the recipes in the book from her mother's collection which included recipes from Mama's neighborhood friends, Scandinavian friends, church friends, friends at work and family.
spiral bound, 158 p **\$10.00**

Fantastically Finnish

Recipes and Traditions

Recipe Editor: Beatrice Ojakangas

Editors: John Zug & Sue Roemig
Read about Finland and Finnish America as you cook. Color and black & white photos of people from various localities in the USA.

soft cover, 88 p **\$7.95**

Folklore

THE KALEVALA

Epic of the Finnish People

translated by Eino Friberg
Edited by George C. Schoolfield

This is the first English verse translation of the KALEVALA to be done by a native-born Finn. Not satisfied with existing translations of the epic, poet Eino Friberg decided in 1976 to start work on his own rendering.

The fourth full translation to appear in English, Friberg has employed a verse like that of the Finnish itself, altogether capable of metric variety, not the monotonously regular and unchanging trochaic tetrameter of John Martin Crawford and William Forsell Kirby. By his use of a distinctly American poetic idiom, Friberg has fully captured the sometimes homely, sometimes humorous, and always enchanting nature of the great poem.

Over 90 illustrations by Björn Landström, many in full color. Notes, bibliography, glossary.
hard cover, 448 p. import **\$39.95**

The Kalevala

An Epic Poem After Oral Tradition

by Elias Lönnrot

translated from the Finnish, with an introduction and notes, by Keith Bosley

According to the publisher of this volume (Oxford University Press), the poet Keith Bosley's translation is "the first truly to combine liveliness with accuracy in a way that reflects the richness of the original."
soft cover, 679 p. **\$13.95**

Order Form

TITLE:

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | \$ _____ |
| 2. _____ | \$ _____ |
| 3. _____ | \$ _____ |
| 4. _____ | \$ _____ |
| 5. _____ | \$ _____ |
| 6. _____ | \$ _____ |

Pick one!

Book rate postage:
add \$2.00 to your order for each address.

Priority mail:
add \$4.00 for first book and \$2.00 for each additional.
Additional charge for foreign addresses.

CD's & cassettes
are postpaid.

Subtotal \$ _____

Postage and handling (book rate) \$ _____

Postage and handling (priority mail) \$ _____

Mass. residents add 5% sales tax \$ _____

Total submitted \$ _____

Ship to:

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Make check or money order payable to RAIVAAJA and send it to:

RAIVAAJA

P. O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Canterbury, CT

Finland's Independence Day to be noted at Heritage Center

The Finnish American Heritage Society will hold a Finnish Independence Day program beginning at 1 p.m. on Sunday, Dec. 3, at the Finnish American Heritage Center.

Society president Jack Smiley will open the program following preprogram music by Mark Mäkipuro.

Roy Rautio will give the invocation, followed by American and Finnish national anthems led by Hannu Mäkipuro.

Finnish folk songs will be sung by the FAHS Laulajat whose members include Eva Bean, June Leiss, Minna Popkin and June-Marie Abernathy, accompanied on the kantele by Kasha Breaux.

Carl Anderson, honorary consul of Finland for Connecticut, will speak next.

"Finnish Independence Remembered" is the title of the talk to be given by the program's main speaker, Aapo Pöyhö, deputy chief of mission, Finnish Embassy, Washington, D. C.

Poetry recitation by Minna Popkin will be followed by Jan Kolm's comments on the Canterbury's Finnish Hall's 70th anniversary.

President Smiley will make the closing remarks, followed by closing music by Mark Mäkipuro.

William Aho will serve as program moderator.

Refreshments will be served.

Finland's Independence Day

FITCHBURG, MA - The Finnish-American Central Committee has planned a celebration commemorating Finland's 78th anniversary year of independence from Russia (1917) and maintaining it. It will be held on Sunday, December 3, at Saima Park, Scott Road, at 2 p.m.

A varied program has been planned. A brass band performing both national anthems and a variety of marches and compositions. Greetings from the Finnish government will be given by Finnish consul Edwin E. Kaarela.

A Finnish fighter pilot and Finnish war veteran Matti Soikkeli of Braintree will tell about his memories and experiences. Mildred Heino of Lunenburg will read about

turn to INDEPENDENCE page 10

Holiday Fair

Sat. December 2, 1995
9 a.m. - 2 p.m.

Kaleva Koti
107 Mechanic St.
Fitchburg, MA

Pannukakku, beef stew
crafts, rummage
flee market
baked goods,
Finnish coffee bread
Sponsored by Knights &
Ladies of Kaleva

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305

Hours:
Wed. 4-10
Th. 4-10
Fri. 3-10
Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

145

new annual
subscriptions
in RAIVAAJA's
90th anniversary
drive.

**MORE ARE NEEDED TO
REACH THE GOAL!**

**Have you sent in
a new subscription
yet?**

New York, NY

Recent paintings

An exhibit of recent paintings by Kristiina Uusitalo, a native of Finland, will be at Synchronicity Space in SoHo (55 Mercer St., between Broome & Grand) from Nov. 28 to Dec. 9.

An opening reception is scheduled at the gallery on Nov. 28 from 6 to 8 p.m.

Regular gallery hours are Tuesday thru Saturday, 11 a.m. to 5 p.m.

Boston, MA

New England Today

Works by the winners of the 1994 artists fellowships of the New England Foundation for the Arts will be exhibited at the Chinese Culture Institute, 276 Tremont St., beginning in December. One of the fellows is Marja Lianko of Cambridge.

An opening reception for the exhibit "New England Today" will be at the institute on Friday, Dec. 1, 5:30-8:06 p.m.

Regular gallery hours are Tues. thru Sat., 9:30 a.m. - 5 p.m., through Jan. 28.

Jorma Kaukonen coming to Ironhorse

NORTHAMPTON, MA - Guitarist Jorma Kaukonen and his four-piece acoustic band will perform on Wednesday, November 29, 7 and 10 p.m., at Ironhorse Music Hall, 20 Center Street.

For ticket information call 413-586-8686.

Kalenteri

ALASKA

Dec. 3 - FinnFun Party, 4 pm, home of Lois Laakso Munch, 3820 Baranof Ave, Ketchikan. All Finns & significant others are welcome.

CALIFORNIA

Dec. 2 - Bake Sale & Joulu Puuro, 10 am, Kaleva Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Sponsored by FAHA Ladies.

Dec. 3 - Finland's Independence Day Celebration, 2 pm, Kaleva Brotherhood Hall, Berkeley.

Dec. 9 - Pikkujoulun family Christmas party, 2 pm, FAHA, Sonoma. Pot luck dinner, gift exchange. To order Christmas stocking for children: 415-824-6290.

Dec. 10 - Children's Christmas Party, 2 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Sponsored by Kaleva Brotherhood.

CONNECTICUT

Dec. 1 - Finnish American Heritage Society monthly meeting & Pikkujoulun celebration, 6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Potluck dinner, gift exchange, silent auction.

Dec. 3 - Finnish Independence Day program, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury. Speaker: Aapo Pöyhö, deputy chief of mission, Finnish Embassy, Washington, DC. Sponsored by FAHS.

Dec. 4 - Aura Seura membership meeting, 7 pm, Aura Hall, Voluntown.

Dec. 10 - Christmas Program, 2 pm, Aura Hall, Voluntown.

FLORIDA

Dec. 3 - Finnish Independence Day program & lunch, 3 pm, Finnish-American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

Dec. 6 - Finnish-American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.

Dec. 9 - Christmas Dance, 8-11 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Don Toles.

Dec. 17 - Puuro Juhla & Christmas Program, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Advance tickets required: 849-6349; 848-0622; 942-3916.

Dec. 30 - New Year's Dinner Dance, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Bill Russell orchestra. Advance tickets required; see numbers above.

ILLINOIS

Dec. 9 - Christmas Party, 6:30-midnight, The Scandinavian Club, Arlington Heights. Reservations by Dec. 2: 708-382-7446. Dance music by DeKalb Footstompers. Sponsored by LFAS Chicago Chapter.

Dec. 16 - Annual traditional Finnish Christmas presentation, 11 am, Museum of Science and Industry, Chicago. Sponsored by FinnLadies of Chicagoland.

MAINE

Dec. 17 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, W. Paris. Program: Something Christmasy.

MARYLAND

Dec. 10 - Children's Christmas Party & Joulu Pöytä, 2-4 pm, Reformation Lutheran Church, 6200 Loch Raven Blvd, Baltimore. RSVP 381-9384. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.

MASSACHUSETTS

Nov. 25 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

Nov. 28 - Holiday Dinner Dance, Maironis Park, Shrewsbury. Dancing to Elliot Lockwood. Sponsored by FACR.

Dec. 2 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm Street Church, 264 Elm St, Fitchburg. Joulun & puurojuhla. Last meeting of the fall season.

Dec. 2 - Holiday Fair, 9 am-1 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Pannukakku, beef stew, crafts, rummage, flea market, baked goods, Finnish coffee bread. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.

Dec. 2 - Tanhumiestelmä (Folk Dance Memories), 7-11 pm, Senior Citizen Center, Wallace Ave, Fitchburg. Music by Hannu & Mark Mäkipuro. Finnish foods. Tickets available at Raivaaja. Sponsored by Revontulet.

Dec. 2 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

Dec. 3 - Finland's Independence Day celebration, 2 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by Central Committee.

Dec. 3 - Finland's Independence Day celebration, 2 pm, Fort Pond, Kaleva Road, Littleton. Sponsored by Kalevaiset

MASSACHUSETTS

Civic Assoc.

- Finlandia Foundation-Boston traditional Christmas party, 3 pm, St. Paul's Lutheran Church, 929 Concord Tpk, Arlington.

Dec. 8 - Kauneimmat joululaulut (Finnish Christmas songs), 7:30 pm, Lutheran Church of Savior, Rte 62 (near Concord border), Bedford. For more info: Arja, 617-280-3735.

Dec. 10 - Fitchburg Ladies of Kaleva Christmas Party, 12 noon, Old Mill Restaurant, Westminster. For reservations: 582-6178 or 537-1155.

MICHIGAN

Dec. 2 - Scandinavian Holiday, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Social hour, 6 pm; smorgasbord 7:30. Reservations: 810-478-6939. Sponsored by FCA.

Dec. 3 - Finnish Independence Day program, 1:30 pm, W. C. Peterson Auditorium, Ishpeming High School, Ishpeming. Sponsored by FinnFest USA '96.

Dec. 9 - Finland's Independence observance, 3 pm, Cultural Center, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by Finnish-American Historical Society.

Dec. 9 - Children's Christmas Party, 2-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by New Generation.

Dec. 9 - Pikku Joulun Celebration, 2 pm, Marne United Methodist Church, Marne. Sponsored by Finnish American Society of West Central Michigan.

Dec. 16 - Finnish American Singers concert, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, Finnish Center, Farmington Hills. Dinner dance. Music by Art Wyse Band. Reservations: 810-478-6939.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

MINNESOTA

Dec. 6 - Finnish Independence Day commemoration, 7 pm, Morgan Avenue Lutheran Church, 240 Morgan Ave, Minneapolis. Sponsored by Finlandia Foundation Twin Cities Chapter.

Dec. 9 - Finnish Christmas Buffet Pikku Joulun, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Catering by Soile Anderson. Tori. Reservations by Dec. 6. For more info: 777-7662. Sponsored by FACA.

NEW YORK

Dec. 3 - Finnish Independence Celebration, 2 pm, Park Ave Methodist Church, 106 East 86th St at Park Ave, New York. Guest speaker: Wilhelm Breitenstein, Finnish ambassador to the UN.

Dec. 6 - 'Finland Celebrates,' 7:30 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, 65th Street & Broadway, New York. Featuring soprano Karita Mattila and Arioso Ensemble directed by Harold Lewin. Free admission; tickets available while they last from Alice Tully box office, 1941 Broadway. Sponsored by Consulate General of Finland & Sibelius Society.

Dec. 8 - Christmas Party for the whole family, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave, New York. Christmas carols & cheer. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro Chapter.

Jan. 26-28 - Winter Weekend, Williams Lake Hotel & Resort, Rosendale. Reservation info: 914-793-7424. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro.

OREGON

Dec. 14 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 N. E. Stanton, Portland. Their annual (double-anniversary) potluck begins at 6:30 pm.

TEXAS

Dec. 9 - Joulujuhla, Walnut Hill Lutheran Church, 3202 Royal Lane, Dallas. Reservations by Nov. 30; for more info: 817-788-9470. Sponsored by Finnish Language School of North Texas.

WASHINGTON

Dec. 2 - Itsenäisyysjuhla - Finnish Independence Day Dinner & Dance, Mountaineers Club, 300 Third Ave W, Seattle. Reservations by Nov. 15: 489-5067 or 644-2413. Sponsored by Finlandia Foundation Seattle Chapter.

Events subject to change without notice

New York City

Kristiina Uusitalon uusimpien maalausten näyttely avataan marraskuun 28. päivänä Synchronicity Space galleriasa, 55 Mercer Street, Broome ja Grand Streetien välissä SoHossa.

Avajaispäivän vastaanotto on illalla klo 6:00 - 8:00.

Viimeinen näyttelypäivä on joulukuun 9.

Aukioloajat ovat tiistaista lauantaihin klo 11:00 aam. - 5:00 ilt.

Lisätietoja numerosta 212-925-8645.

Arvovaltainen joukko Viipurin kirjaston tueksi

Parhaillaan korjattava **Alvar Aaallon** suunnittelema Viipurin kirjasto on saanut tukeen arvovaltaisen kansainvälisen ystävien joukon. Kirjaston pelastustöiden kunnia-toimikuntaan on liittynyt 53 arkkitehtiä ja kulttuurihenkilöä kuudestatoista eri maasta. Suomesta mukana on sekä poliitikkoja että arkkitehteja.

Toimikunnan on kutsunut koolle Viipurin kirjaston ystävät ry.

Yhdistyksen toiveena on, että kirjasto olisi mahdollisimman pitkälle korjattu jo vuonna 1999, jolloin vietetään Alvar Aaallon syntymän 100-vuotispäivää.



Mika Häkkinen

Häkkinen pääsi teho-osastolta

Tämän hetken menestynein suomalainen Formula 1-kuljettaja Mika Häkkinen sai vakavia vammoja päähänsä marraskuun 10. päivän kilpailussa. Hänen autonsa suistui radalta melkein 200 kilometrin tuntivauhdissa. Onnettomuuden syyksi epäillään rikkoontunutta takarengasta.

Häkkinen pääsi viime viikolla Royal Adelaide -sairaalan teho-osastolta. Hän joutuu kuitenkin jäämään sairaalaan vielä 7-10 vuorokaudeksi, sairaalan tiedotteessa kerrottiin.

Aika-ajojen turmassa 27-vuotias Häkkinen sai myös murtuman kallonpohjaansa, minkä seurauksena hän ei voinut hengittää. Tilanteen tasalla ollut ensiapuryhmä mitä todennäköisimmin pelasti suomalaisen hengen asettamalla kaulan etuosan läpi henkitorveen putken, joka mahdollisti hengittämisen.



Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Sydämelliset kiitokset Lepokodin suurelle ystäväjoukko lauantain suururakasta Annan Majalla. Tulos, 3,000 dollaria puhuu jo puolestaan.

Kotiimme saapui jälleen suruviesti: taitelija Gertrude

Saisa nukkui ikkuunee 11 pv marraskuuta. Hän oli melkein 87-vuotias. Otamme osaa omaisten suruun.

Hänelle jäi poika sekä kolme siskoa, joista yksi, Saimi Laurila on täällä Lepokodissa.

Muistotilaisuus oli keskiviikkona, 15 pv. Pastori Törmälä puhui kauniisti ja Marjo Kortelainen esitti yksinlaulua, Bertta Penttilä säesti virret.

Iloisemmista musiikki- ja yhdessäolon hetkistä saimme nauttia Lyydia Knutilan ja Paavo Kukkaron miellyttävissä seurassa.

Leo Jaakkola ja Charles Hedlund ilahduttivat taas torstaina ja kuukauden odotettu syntymäpäiväjuhla oli perjantaina. Silloin Yrjö Palmu ja Eino Lehtonen esittivät harmonikkamusiikkia, saaden kaikki kuulijat iloiselle tuulelle esityksellään.

Sankareista vanhin oli nyt Elli Morgan, 101 v., Emily Vertti ja Olga Hill, molemmat 95 v. Lämpimät Onnitelut kaikille marraskuun syntymäpäiväsankareille ja hyvää jatkoa!

Kiitoksemme kaikille esiintyville ystävillemme sekä kaikille Teille, jotka osoitatte rakkauttanne kotimme asukkaita kohtaan monin eri tavoin.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Lähes sata suomalaista juoksijaa New Yorkinmaratonilla Veikko Ahvenainen myös mukana

Maailman suurin maratonjuoksu New York City maraton juosti nyt 26. kerran. Tälläkin kerralla juoksijoita oli valtava määrä, lähes 30,000 maratonaria eri puolilta maailmaa.

Suomesta osallistui juoksuun lähes sata juoksijaa, heidän joukossaan mm. Risto Ulmala, joka oli maalissa 13. sijalla ajalla 2.13.58. Myös toinen suomalainen huippujuoksija Harri Hänninen sijoittui hyvin. Hän oli 21. sijalla ajalla 2.16.26.

Jo toisen kerran peräkkäin maratonin voitti meksikolainen German Silva ajalla 2.11.00.

Nopein nainen oli tällä 26 mailin matkalla kenialainen Tegla Loroupe ajalla 2.28.06. Hän voitti myöskin viime vuonna kuten Silvakin.

Harmonikan maestro Veikko Ahvenainen oli jälleen mukana, nyt jo kuudennen kerran. Ennätyskylmässä ja tuulissa säässä Veikko selvitti tuon pitkän matkan ajalla 4.40.11.

"Se oli ihan kohtuullisen hyvä aika minulle kun ottaa huomioon sen, että en ehdi paljon harjoittelemaan juoksua varten koska konserttimatkat vievät paljon aikaa. Tärkeintä on kuitenkin olla mukana tässä valtavassa tapahtumassa ja elää uhohtumattomia hetkiä juoksun aikana miljoonayleisön kannustaessa juoksijoita reitin varrella." Näin kertoi Veikko lehdellemme.

Erään mielenkiintoisen huomion hän teki juoksun aikana tälläkin kerralla:

"Maratonreitillä varrella oli valtava yleisömäärä ainakin, 2 miljoonaa ihmistä kannustamassa juoksijoita. Näin heidän iloisesti heiluttavan mm.



Perillä ollaan mitall kaulassa. "Oll siinä taas kova urakka saada tämä mitall. Hieno tunne", toteaa Veikko Ahvenainen.

Ruotsin, Tanskan, Norjan, Saksan, Englannin ja kymmenien muiden maiden lippuja, mutta ei ainoatakaan Suomen lippua, vaikka suomalaisia oli varmasti sata-määrin katsomassa maratonia. Tuli mieleen siinä juostessa tämä tyypillinen suomalainen filosofia: Suomalainen ei voi kannustaa toista suomalaista. Tämä totuus ilmenee niin monilla eri elämän aloilla, myöskin maratonilla.

"Ollisi mahtava tunne nähdä

vaikka yksi Suomen lippu heilumassa iloisesti jonkun suomalaisen kädessä, se antaisi lisää voimia tällä rasittavalla matkalla."

"Toivon, että Suomen liput ensi vuonna iloisesti heiluvat tuhansien muiden lippujen kanssa kannustamassa suomalaisia juoksijoita New York City maratonilla 1996." Näin kertoi kuuluisa harmonikkamestari Veikko Ahvenainen. Voimme kai yhtyä hänen toivomukseen.

FINLANDIA

from 6

Magnussen and Eliel Saarin. (212-956-3535).

Dec. 6 - 7:30 p.m., Finland Celebrates concert, world known Finnish soprano Karita Mattila and the Arioso Ensemble. Jean Sibelius: 3 songs and String Quartet in D minor, Op. 56, "Voices intimate;" Joonas Kokkonen: Sonata for Violoncello and Piano. Welcoming address by the Honorable Maija Lähtenmäki, Consul General of Finland. Alice Tully Hall,

Jorma Kaukonen esiintyy Pioneer Valleyssä

NORTHAMPTON, MA - Kitaristi Jorma Kaukonen esiintyy nelimiehisten akustisen bändinsä kanssa keskiviikkona, marraskuun 29. päivänä klo 7 ja 10 illalla Ironhorse konserttisalissa, 20 Center Street.

Lipputietoa numerosta 413-586-8686.

Lincoln Center, New York City (212-875-5050). TICKETS ARE FREE and can be obtained at the Box Office of Alice Tully Hall, Lincoln Center, 65th Street and Broadway. The box office is open daily 11 a.m.-6 p.m.

Dec. 6 - 9:15 p.m. to midnight, Mika Pohjola Jazz Quartet at Cornelia Street Cafe, 29 Cornelia Street (off Bleecker Street, between 6th/7th Avenue). Subway: A, B, C, D, E, F, Q to West 4, or 1/9 to Christopher Street (212-989-9319). Seamus Blake, saxophones; Marc Miralta, drums; Matt Penman, bass; Mika Pohjola, piano.

Dec. 17 - 2:00 p.m., Christmas Dinner catered by Tuula & Anneli at the Finnish Lutheran Church, 106 East 86th Street at Park Ave. For information call 212-838-2849.

Dec. 25 - 10:00 a.m., Christmas Day Service at the Finnish Lutheran Church, 106 East 86th Street at Park Ave. Pastor Pentti Palonen preaches.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan Chapter

FOLKDANCING

from page 5

nic events and other invitational occasions. Once again the enumerated events are only a representation of the numerous performances.

1978 - July 4th Civic Days parade, Fitchburg; 250th Pagent "Under the Buttonwood Tree." Lunenburg; Paul Tsongas Night, political gathering; Christmas Around the World, Hynes Auditorium, Boston.

1979 - Finn Affair, St. Paul (MN); Whole World Celebration, Hynes Auditorium, Boston; Finlandia Foundation Christmas Party, International Institute, Boston.

1980 - DeCordova Museum, Lincoln, Finnish Constructivist Art Exhibit; St. John's Festival, Sudbury; Finn Affair (MN); Whole World Celebration, International Institute of Boston; Steiger's Store, Springfield, a Christmas shopping treat.

to be continued

Kirkkouutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai- ja maanantai-iltana WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Joulukuun hengelliset tilaisuudet Elm St. Lähetyskirkossa 3. ja 17. päivinä. Tarkemmat tiedot myöhemmin.

Rukoukskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Kutsumme teitä mukaamme myös kotirukoukskokouksiin.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.
Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntai- ja maanantai-iltana klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Mcher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltana klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltana klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoihin klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltana klo 6-7 kirkko on avoinna rukoilua ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk.

Lauantaina, marrask. 25. p:nä klo 1:00 iltap. *Merry Mystery Meet* kokoontuu kirkolle. Varaa \$ 2.00 hengeltä. Klo 5:30 ip. miesten kuoroharjoitus.

Sunnuntaina, marrask. 26. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakouluisten raamattuluokat. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Huom! Joulukuun 2. päivänä klo 10:00 - 11:30 aam. kirkon koristelu. Lapset mukaan. Klo 11:30 - 12:15 yhteinen lounas. Klo 1:00 - 2:00 laulamme joululauluja Sears-town Mallilla. Kaikki seurakuntalaiset tervetulleita mukaan!

Kultaisen Iän Kerho

Fitchburgin Suomalainen Kultaisen Iän Kerho ei kokoontunut viime viikolla (marrask. 14. päivänä.)

Kerhon puheenjohtaja Anton Nopanen on ilmoittanut viimeisen syyskauden kokouksen pidettävän marraskuun 28. päivänä. Silloin vietetään joulu- ja puurojuhlaa.

Salattua viisautta . . .

"Ei palveltavaksi vaan palvelemaan."

Kuinka Karitsa opettaa sinua palvelemaan?

Ainoastaan korkeasta synyterästä tietoinen ihminen voi palvella. Koska Jeesus tiesi lähteneensä Jumalan tyköä ja palaavansa Jumalan tykö, Hän riisui viittansa, otti liinavaatteet, vyötti sillä itsensä ja palveli.

Vain nöyrä ihminen voi palvella. Mitä tarkoitusta varten me olemme kääntyneet? Palvelemaan, sanoo Paavali (I Tessal. 1:9)

Mihinkä sinun tulee käyttää voimasi? Palvelemiseen. Seurakunnan rikkailla on yleensä suurimmat vaatimukset ja he eivät ajattele omaa velvollisuuttaan.

Mihin sinun tulee käyttää omaisuutesi? Toisten hyväksi. Jospa kaikki kääntyneet olisivat tietoisia tästä! Silloin loppuisi yhdellä iskulla kaikki puute köyhistä lähetysseuroista.

Messiah Luth. srk.
evankeliumi-komitea
Fitchburg, MA

Suomen
itsenäisyyden
juhlapäivä

FITCHBURG, MA - Suomen itsenäisyyden 78-vuotisjuhlaa vietetään sunnuntaina, joulukuun 3. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Saiman Puistossa Scott Roadilla.

Ohjelmassa kuullaan torvisoittokuntaa, mikä soittaa sekä Suomen että Yhdysvaltain kansallislautut sekä marsseja ja muita sävelmiä.

Suomen kunniakonsuli Edwin E. Kaarela tuo Suomen valtion tervehdyksen.

Hävittäjälentäjänä Suomen sotavoimissa palvellut Matti Soikkeli kertoo kokemuksistaan. Mildred Heino lukee Suomea koskevan kirjoituksen. Armas Kaukoranta laulaa suomalaisia lauluja. Ohjelmassa kuullaan myös Messiah Lutheran seurakunnan naiskuoron laulua.

Tilaisuuteen on vapaa pääsy ja kaikki ovat tervetulleita. Ohjelmaa seuraa kahvitarjoilu.

Tanssit
Saiman Puistossa

Lauantaina
marrask. 25. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Marja Lianko
ryhmänäyttelyssä

BOSTON, MA - Marja Lianko on mukana "New England Today" (Uusi Englanti tänään) näyttelyssä, mikä avataan 1. päivänä joulukuuta Chinese Culture Institutessa, 276 Tremont Street.

Kaikki näyttelyn 14 taitelijaa saivat vastaanottaa vuoden NEFA Artist Fellowship stipendin 1994.

Taitelijoiden vastaanotto on avajaispäivän iltana klo 5:30 - 8:06. Esther Ning Yau (piano), Anastasia Degruittola (viulu) ja Cheung Chau (sello) viihdyttävät avajaisylesöä kamarimusiikilla.

Viimeinen näyttelypäivä on tammikuun 28, 1996. Aukioloajat ovat tiistaista lauantaihin klo 9:30 aam. - 5:00 ip.

Lisätietoja numerosta 617-542-4599.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Sanomalehti
aina ajan tasalla

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

**NORTH
END**

SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOJA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILA



SUBSCRIPTION COUPON

Participate in RAIVAAJA's 90th anniversary year campaign to increase the number of our current subscribers by 900 by the end of the year. Both the new subscriber and the agent get to participate in a drawing taking place December 31, 1995. Annual Subscription rates: USA - \$23.00, Foreign - \$28.00

Subscriber's name _____

Agent (if different) _____

Address _____

Address _____

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone (508) 343-3822

Kuolleita

Sulo A. Sulin

FITCHBURG, MA - Sulo A. Sulin, 79, 865 Fisher Road sekä Holiday, FL, kuoli marrask. 12, 1995 Morton Plant sairaalassa Clearwater, FL:ssa pitkän sairautensa seurauksena.

Hän oli syntynyt helmik. 2, 1916 Fitchburgissa Werner ja Sandra M. (Peltonen) Sulinin poikana ja oli asunut koko ikänsä Fitchburgissa. Hänellä oli talviasunto Holiday'ssä.

Edesmennyt omisti Fisher Roadilla sijaitsevan Sulin Orchard omenatarhan kunnes jäi eläkkeelle useita vuosia sitten. 1940-luvun lopulta 1960-luvun lopulle hän työskenteli United Co-operative Farmers Inc.:n huolto-osaston työnjohtajana.

Sulin kuului United Co-operative Farmers seuraan.

Kaipaamaan jäi puoliso Elsie (Puro) Sulin; poika Dana M. Sulin, Fitchburg; tytär Jane Kanz, Woodburn, OR; kaksi siskoa, Siiri Nisula, Holiday ja Celia Molter, Lunenburg; kolme lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtuu torstaina, marrask. 30. p:nä klo 1:00 ip. Forest Hill hautausmaahan.

Hautausoimisto Sawyer-Miller, 129 Elm St., huolehtii järjestelyistä.

Gertrude Simmons

FITCHBURG, MA - Gertrude (Lustig) Simmons, 62, kuoli syöpään marrask. 8, 1995 New England Medical Center'ssä.

Hän oli syntynyt Suomessa ja oli viisivuotias muuttaessaan Yhdysaltoihin vanhempiensa kanssa. Hän asui ensin New Yorkissa, sitten Rhode Islandilla ja lopuksi Bostonissa. USA:n kansalainen hänestä tuli 1950.

Edesmennyt suoritti bachelor tutkinnon University of Rhode Islandissa 1955, kasvatustieteen masters tutkinnon Suffolk Universityssa 1972 ja kasvatustieteen hallinnon sertifiointin Boston State Collegessa 1976.

Ennen opettajaksi valmistumista Simmons oli työskennellyt 10 vuoden ajan tutkimusapulaisena Harvardin yliopiston lääketieteellisellä laitoksella. Hän oli osallistunut myös Brownin yliopiston syöpätutkimukseen.

Edesmennestä tuli Gavin Schoolin vakituinen tieteiden opettaja 1969. Viime vuosina hän oli vastannut myös koulun kurinpidosta. Hän opetti myös kesäkoulussa ja pani alulle monia ympäristöopintojen ohjelmia.

Vuonna 1981 edesmennyt nimettiin Bostonin koulujen vuoden opettajaksi.

Simmons kuului Finlandia Foundationin Bostonin jaostoon.

Kaipaamaan jäi poika Paul Bostonissa ja tytär Karen Holyokessa.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Hilda S. Buteau

FITCHBURG, MA - Hilda S. (Rintala) Buteau, 75, 65 East Prospect St., kuoli marrask. 19, 1995 Highlands Care Center'ssä sairautensa seurauksena. Hän oli 1991 kuolleen Napoleon Buteaun leski.

Hän oli syntynyt toukok. 15, 1920 Fitchburgissa John E. ja Hilda M. (Korpi) Rintalan tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä. Hän kävi siellä koulunsa.

Ennen eläkkeelle jäämistä hän oli työskennellyt 15 vuoden ajan entisessä Crocker-Burbank Paper Co.:ssa.

Kaipaamaan jäi kaksi veljeä, John Rintala ja James Rintala, kumpikin Fitchburg; neljä siskoa, Helen Hicks, Leominster ja Lillian Legere, Martha Ethier ja Nancy Titus, kaikki Fitchburg; sekä sisarusten lapsia.

Vainajan toivomuksen mukaisesti hautajaisia ei pidetty. Hautausmaahan toimitettiin St. Josephin hautausmaahan.

MARATON ... jatkoa sivulta 2

nostti. Tuijan sijoitus oli 12. hänen aikansa 2.43,44.

Miesten sarjassa tavallaan käytiin Risto Ulmalan ja Harri Hännisen välillä taistelu Suomen tämänvuotisesta maratonmestaruudesta. Ottelun voitti Ulmala (13. sija) omalla ennätysajallaan 2.13,58. Aika toi myös tilipussin 5,000 dollaria. Hännisen sijoitus oli 21., hänen aikansa 2.16,26.

Suomen Urheiluliitto sekä olympiakomitea ja maan valmennusjohto tarkkailevat näitä suorituksia, joista ovat kiinni valmennusmäärärahat ja myös ensi vuoden olympiasuunnitelmat.

TOWNS

from page 4

shops and small stables.

Housing and shelter were scarce after the fire so these remaining houses were added on to and made into apartments with separate entrances and stables, Aho pointed out.

Also, that during the Empire Period of the later 1800s the area degenerated into what might be called slums, and that this is what might have saved these early buildings for posterity as the inhabitants were too poor to undertake major face-lifts or reconstruction.

He told of many original buildings being lost in urban renewal projects until a local protest in 1937 resulted in saving the remaining structures and today Luostarinmäki survives as an open-air handicrafts museum.

Tammisaari

Slides and commentary on Tammisaari (Swedish: Ekenäs) were next in Aho's presentation.

"Chartered in 1546," he began, "the original town was situated on the Barcken Peninsula. The main street, Isokirkonkatu, serves as the backbone of the town plan."

turn to TOWNS page 12

SWEDEN

from page 6

ernment's intention to cut state support to private schools is seen as a deadly blow to the ten Finnish-language schools operating in Sweden.

According to Swedish prime minister Ingvar Carlsson, there is no need for the Finns to worry. But Kimmo Sasi, a conservative member of the Finnish parliament, says that the Finnish schools will disappear unless cuts in financial aid are not compensated for in some other manner.

Finland's minister of education Olli-Pekka Heinonen (Conservative party) is also worried about the future of these schools which serve Sweden's Finnish-speaking minority.

APPLICATIONS

from 5

Last year's grant recipients included helping publish a Finnish American history related book; printing of a translation; repairs to a historic Finn Hall roof; several exhibits and festivals and support to several performing groups - just to mention a few, to give you an idea what to apply for! All grants, in order to qualify, need to enhance Finnish heritage!

Please request application forms from: Finlandia Foundation Trust, c/o Anja Miller, 224 Sierra Point Road, Brisbane CA 94005-1665; Fax 415-467-8530.

Deadline for 1996 grants is February 15, 1996.

Kalevi Olkio

INDEPENDENCE

from 7

Finland. Armas Kaukoranta of Fitchburg will sing selections of Finnish songs. There will also be selections by the Messiah Lutheran Church Ladies Chorus.

There is no admission charge; public is welcome. Refreshments will be served after the program.

The central committee of all Finnish churches and organizations was formed in 1939. The purpose of this organization was to collect badly needed aid for war-stricken Finland when Russia invaded Finland in November 1939.

Fitchburg city hall and Saima hall were the collection points for clothing and money to help their motherland survive the Russian aggression. Many other nationalities came with donations. Finland has maintained its independence for 78 years. Russia's 1917 revolutionary government gave Finland its independence.

Finland survived the 1918 civil war between the ultra rightist and the communist left. She survived the 1939 Winter War. This year is the 51st anniversary year of the armistice of the 1941-44 war with Russia.

The population of Finland now is five million.

Mr. & Mrs. Armas Kaukoranta

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

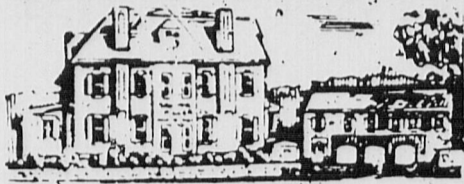
31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

John A. Bosk, Sr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Jr.
Ina A. Davidson
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147



NORDGREN HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Ahtisaaret
Belgiaan

Suomen presidentti Martti Ahtisaari puolisoineen tekee virallisen kaksipäiväisen vierailun Belgiaan tällä viikolla. Belgian vierailun isäntänä toimii pääministeri Jean-Luc Dehaene, jonka kanssa presidentti neuvotteli maanantaina. Maanantain ohjelmaan kuului myös kuningas Albert II:n ja kuningatar Paolan tarjoama lounas.

Vierailunsa aikana Ahtisaari käy Belgian parlamentissa ja sotilasliitto Naton päämajassa. Presidenttipari vieraillee myös Antwerpenissä.

Presidentti Ahtisaari keskustelelee myös EU:n komission puheenjohtajan Jacques Santerin ja komission muiden jäsenten kanssa. Lisäksi hän tapaa mm. EU:n parlamentin puhemiehen Klaus Bänshin.

Sokos Hotels
sai Norjasta
kumppanin

Suomalainen S-ryhmän hotelliketju aloittaa yhteistyön norjalaisen Rica Hotels -ketjun kanssa. Sokos Hotels -ketjun yhteistyökumppani on alansa johtaja Norjassa. Sillä on 31 hotellia Norjan tärkeimmillä paikkakunnilla.

Ketjut kehittävät myyntiyhteistyötä ja kanta-asiakastarjontaa sekä työmatkalaisille että vapaa-ajan matkustajille. Myöhemmin ketjut aikovat laajentaa yhteistyötään Pohjoismaiden yhteismarkkinointiin ulkomaille.

Sokos Hotels on aiemmin tehnyt Norjassa yhteistyötä ruotsalaisen Reso-ketjun kanssa Yhteistyö Reson kanssa jatkuu Ruotsissa toistaiseksi. Suomalaisketjulle tarjottiin kesällä ostettavaksi Resoa, mutta selvitystyön jälkeen se ei lähtenyt varsinaisiin kauppaneuvotteluihin.

Norjalaisketjulla on Oslossa kuusi hotellia, joista tunnetuimmat ovat Rica Grand Hotel ja Rica Holmenkollen Park. Rican viime vuoden liikevaihto oli 1 miljardi Norjan kruunua, mikä on nykykursilla noin 700 miljoonaa Suomen markkaa.

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426
Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUksesta

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Suomesta ei löydy
tutkivaa journalismia

Rötösherrat välttävät Suomessa toimittajien kiusallisista kysymyksistä läntisiä kollegojaan paremmin.

"Suomeen ei ole syntynyt kriittistä tutkivan journalismin perinnettä", sanoo aiheesta väitöskirjan tehnyt filosofian lisenssiaatti Heikki Kuutti Jyväskylän yliopistosta.

"Kun Yhdysvalloissa Watergateen tyypillisillä paljastuksilla mainetta niittäneillä 'san-

karjournalisteilla' on yli 200-vuotinen perinne, Suomeen vuosisatojen kuluessa opittu varovaisuus ja itsesensuuri voivat yhä hyvin", Kuutti arvioi.

Tiedotusvälineet ja niiden johto ovat Kuutin mukaan monessa tapauksessa itse suhtautuneet välinpitämättömästi tutkivaan journalismiin. Sitä ei vastusteta, mutta sitä ei myöskään pyritä määrätietoisesti kehittämään.

Arktinen
yhteistyö
laajentuu

Pohjoismaat haluavat perustaa arktisen neuvoston yhteistyön järjestämiseksi myös Yhdysvaltojen, Kanadan ja Venäjän kanssa. Viikko sitten Kuopiossa päätynyt Pohjoismaiden neuvoston istunto hyväksyi suosituksen, jonka mukaan uusi yhteistyöelin pystytettäisiin ensi maaliskuussa Kanadassa pidettävässä kokouksessa.

Arktinen neuvosto keskittyy muun muassa vähemmistökansojen kysymyksiin ja ympäristöasioihin. Sillä olisi myös parlamentaarikkokokous, joka kokoontuisi kerran vuodessa.

Pohjoismaat ovat viime vuosina laajentaneet keskinäistä yhteistyötään jo Baltian, Itämeren ja Barentsin alueille.

Arktista yhteistyötä valmistelleen komitean puheenjohtaja, islantilainen Geir H. Haarde sanoi, ettei uuden neuvoston tarkoitus ole lisätä byrokratiaa. Sillä ei ainakaan alkuvaiheessa olisi esimerkiksi omaa pysyvää sihteeristöä.

Norjalainen
kirjailija
uskoo sisuun

Suomalaisten kuuluisa tuppisuus ei kenties johdukaan poikkeavasta kielestä vaan siitä, että suomalaiset ilmaisevat itseään teoilla.

Suomalaisilla on erityisen voimakas kilpalluvalo. Suomalaiset ovat tottuneet taistelemaan pysyäkseen hengissä ja voittaakseen. Suomalaiset eivät anna periksi - sisu on osa kansanluonnetta. Näin analysoi norjalainen kirjailija Finn Jor suomalaista luonnetta uudessa kirjassaan *Landet vestenfor øst og østfor vest* (Maa idän ja lännen tuolla puolen).

Jorin suomalaisten tehokas tuppisuus on tehnyt ilmeisen vaikutuksen: suomalaiset valkenivat kylmän sodan aikana, he olivat suomettuneita ja toteuttivat itsesensuuria.

Mutta kuka huomasi, mitä suomalaiset tuona ajanjaksona saivat aikaan? Jor muistuttaa, että suomalaiset saivat kansainvälistä mainetta ja nimeä kaikilla merkittävillä aloilla.

Harvat huomasivat tuolloin, että suomalaiset järjestelmällisesti kulkivat kohti länttä. Balalalkasta ei tullut Suomen kansallissoitinta.

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

Suomen kauppiat odottavat
joulu myynnin ennätystä

Suomen kauppiat ovat koko vuoden nostaneet myyntiennusteitaan. Nyt he odottavat joulukaupasta tämän vuosikymmenen parasta.

Kauppan keskusliitto arvioi, että suomalaiset siirtyvät takaisin kalliisiin ja laadukkaisiin tavaroihin. Tämä osaltaan nostaa kaupan myyntiä.

Joulukuussa kauppiat arvioivat myyvänsä viisi prosenttia enemmän kuin vuosi sitten. Silti tietyillä aloilla kuten autokaupassa myynnin kasvu on viime aikoina hidastunut ja rakennusalan kauppa on jopa pysähtynyt.

Kauppiat uskovat, että suomalaiset käyttävät ison osan joulukuussa maksettavista veronpalautuksista joulustoksiin. Lisäksi arvioidaan, että hintojen laskusta koituvat säästöt ohjautuvat paljolti joulukauppaan.

Suurimmillaan vähittäiskaupan myynnin kasvu oli viime vuosikymmenen lopulla, jolloin kasvuluvuiksi kirjattiin toistakymmentä prosenttia.

Postipankin tappio
puoleen miljardiin

Postipankin tämän vuoden tappion arvioidaan olevan noin puoli miljardia markkaa. Vuoden yhdeksän ensimmäisen kuukauden liiketappio on 332 miljoonaa markkaa.

"New Yorkin tappiosta huolimatta tappio on supistunut 200 miljoonaan. Ilman New Yorkia tässä oltaisiin plussan puolella", pankinjohtaja Eino Keinänen sanoo. Vuoden 1994 tammi-syyskuuhun verrattuna liiketappio supistui 181 miljoonaa markkaa.

Joulutervehdysten aika

Muistattehan Raivaajan joulutervehdykset? Entiseen tuttuun tapaan julkaisemme tänäkin vuonna joulutervehdyksiä lukijoillemme. Tapa on osoittautunut suosituksi ja käteväksi.

Kaikki henkilökohtaiset tervehdykset julkaistaan yhdessä numerossa, jouluk. 6. p:nä. Niiden tulee olla toimituksessamme marrask. 25. päivään mennessä.

Täyttämällä ja postittamalla ohaisen kupongin, voitte tervehdyttää kaikkia suomalaisia ja amerikansuomalaisia ystäviäne Raivaajan välityksellä. - Toimikaa nopeasti, aika on vähissä!

Joulutervehdyksiä

Tervehdi ystäviäsi jouluna
Raivaajan välityksellä

\$11.00 ilmoitus

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(Voitte valita myös oman tervehdyksenne)

Toivottaa
Nimi
Osoite

\$5.50 ilmoitus

Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle

Nimi
osoite

\$1.50 nimi

\$2.00 nimi ja
osoite

Lähetä tervehdyksesi ensi tilassa osoitteella:
Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Tervehdyksenne tulee olla toimituksessamme marrask. 25. päivään mennessä. Kaikki tervehdykset julkaistaan jouluk. 6. päivän numerossa.

TOWNS
from page 10

This peninsula, with the actual structures dating back to the 18th century, is one of the best preserved areas of wooden houses in Finland, he said. One and two-story merchants' houses and smaller artisans' houses display some unique features, such as the type of paneling (smooth, vertical) used.

He said, "Since 1957 Tammissaari has been one of the first cities in Finland to adopt comprehensive preservation and conservation plans to protect an entire district that is still a viable part of a city."

Porvoo

Chartered in 1346, Porvoo (Swedish: Borgå) is the second oldest city in Finland, Aho stated, but its original settlement where a stronghold was built at the mouth

of the Porvoo River dates back to around 1200 A. D. Borgå, the Swedish name, means "castle on the river."

The greystone cathedral, built between 1414 and 1418, which dominates the skyline of Linnamäki, is the only building to survive from the Middle Ages, he said, and "most Finns recognize this church as the place where Finland began its journey toward nationhood; it is here that in 1809 Czar Alexander I elevated the country into the 'family of nations.'"

He pointed out the Town Hall, completed in 1764, was unique in design as it was built by the townspeople themselves under the direction of the mayor, and the clock tower added in 1771 when funds were available.

He said the most intriguing

Luostarimäki in Turku.
Arnold J. Aho drawing

features about Porvoo's Old Town are the riverfront storehouses which were originally built to hold salt and other goods brought to the town by sea. (Today they are highly desirable vacation cottages, he said).

The plots were narrow, 30 to 40 feet in width, to allow a maximum number of merchants access to the waterfront, Aho explained, and streets in Old Town are very narrow, more like alleys, with some called *kujas* (lanes) rather than *katus* (streets). Porvoo has a fascinating three-dimensional character to its urban spaces, he added, due to its hillside location and narrow winding streets.

Rauma

Aho's final set of slides were of the town Rauma (Swedish Raumo), the third oldest town in Finland, chartered in 1442. Situated at a good harbor, he said, trading has been carried on and a church built in the

14th century. Fires devastated this town three times in the 16th century and also in 1640 and the last one in 1682.

He commented on an order concerning "small tolls" which required the payment of duties on all produce brought to the market to be sold. A tall bar was built around the town, he explained, to enforce this levy but it proved to be too much of a burden to expand and maintain.

"As a result right up to the end of the last century Vanha Rauma (Old Rauma) remained unchanged and of the same size, 30 hectares, or about 75 acres. This makes Vanha Rauma the largest and best preserved area of wooden buildings in all of Scandinavia," he stated.

He said some of the existing

buildings have been traced back to the 18th century, and the narrow medieval streets and plots to the date of the big fire in 1682, or the previous century. Showing a slide of the town hall he said it is the most prominent building in Old Rauma. It overlooks the Kauppatori, or market square, and was completed in 1776.

Prof. Aho said what is seen today in the architectural designs of Old Rauma date back to the latter-1800s in the prosperous days of the great sailing ships. He said it was then that many of the houses were refurbished with classical Empire facades.

Prof. Aho's final comment was, "Many of the 600 houses and other buildings retain their ancient name plaques placed by the original owners or guilds. These remain in active use today as residences and shops, not as museum pieces."

He invited questions from the audience and there were many which brought forth many additional jewels of information. Well-versed in architecture and building science, Prof. Aho's eloquent presentation revealed many facts of Finland unknown to many of us. Appreciation for his excellent program was expressed. Hearty applause concluded the program.

Aho was born in Fitchburg and graduated from Fitchburg High School, class of 1961. His first two degrees, Bachelor of Sciences and Building and Bachelor of Architecture, are from Rensselaer Polytechnic Institute, and his second professional degree, Master of Architecture, from University of Pennsylvania. He taught at North Carolina State University and Mississippi State University, where he helped start the program. The past five years he has taught at Norwich University in Vermont where he has a full professorship and is also program director.

Coffee line formed and the afternoon came to a close with socializing as coffee and goodies, served by Effie Fiskaali, June Flinkstrom, Marita Cauthen and Sally Tracy, were enjoyed and Prof. Aho's book display of books of towns in Finland were looked over.



Arnold J. Aho, left, pictured with Finnish Cultural Center president Carol Poulson.

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo. For Pori,* Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm. And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in common with you. For information on flights and reservations, call your travel agent or SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES